

ہندی۔ کائیش رکھ بائٹھ



کینڈریہ ہندی نڈیشالے
مانوسنادھن دِکاس منترالے (بھارت سرکار)



हिंदी-कश्मीरी
वार्तालाप पुस्तिका

ہندی-کاشمیری
کاشتہ کتاب



सत्यमेव जयते

केंद्रीय हिंदी निदेशालय

शिक्षा विभाग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(भारत सरकार)

किंय रिये हिंदी निदेशाले

शिक्षा विभाग

मानव संसाधन विकास मंत्राले

(भारत सरकार)

पी. ई. डी. 675 (द्विभाषी)
2000 - 1989 (उपभंडारी-2)

© भारत सरकार
हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका
ہندی - کاشمیری - گفتگو
Hindi - Kashmiri Conversational Guide
प्रथम संस्करण : 1990
मूल्य : रुपए 18.50

प्रकाशक :
केंद्रीय हिंदी निदेशालय
शिक्षा विभाग
मानव संसाधन विकास मंत्रालय
(भारत सरकार)
परिचमी खंड 7, रामकृष्णपुरम्
नई दिल्ली-110066

सर्वश्री वैप एंटरप्राइजिज, एच-24, ग्रीन पार्क एक्सटेंशन, नई दिल्ली द्वारा
1990 में मुद्रित ।

आमुख

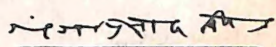
निदेशालय ने सन् 1976 में अंग्रेजी-हिंदी वार्तालाप पुस्तिका (English-Hindi Conversational Guide) प्रकाशित की थी। इस पुस्तक का उद्देश्य हिंदीतर-भाषी भारतीय या विदेशी यात्रियों और पर्यटकों को अंग्रेजी माध्यम से हिंदी के उन वार्तालाप-वाक्यांशों का परिचय देना था जिनकी सहायता से वे हिंदी-भाषी क्षेत्रों की यात्रा के दौरान अपना काम चला सकें। इसके अतिरिक्त यह पुस्तिका पत्राचार के माध्यम से हिंदी सीखने वाले छात्रों के लिए सहायक पाठ्यसामग्री के रूप में उपयोगी सिद्ध हुई। इस पुस्तक का भारत और विदेश में खूब स्वागत हुआ।

उपर्युक्त पुस्तक की भूमिका में इस बात का संकेत किया गया था कि इसी प्रकार हिंदी और तमिल, बंगला, मलयालम आदि अन्य भारतीय भाषाओं की भी वार्तालाप-पुस्तिकाएँ निकाली जाएंगी। यह "हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका" उसी वार्तालाप पुस्तिका-माला का एक पृष्ठ है।

इस पुस्तिका के निर्माण में इस बात का ध्यान रखा गया है कि कश्मीरी भाषी हिंदी छात्र या पर्यटक हिंदी के उन आधारभूत वार्तालाप-वाक्यों से परिचित हो सकें जो हिंदी क्षेत्रों में पर्यटन के दौरान या व्यावहारिक हिंदी सीखने के लिए उनके लिए उपयोगी होंगे। जो लोग कश्मीरी भाषा की लिपि या देवनागरी लिपि दोनों में से केवल एक लिपि से ही परिचित हैं उनकी सुविधा के लिए हिंदी वाक्यों को कश्मीरी लिपि में और कश्मीरी वाक्यों को देवनागरी में भी दिया गया है।

प्रस्तुत पुस्तक के निर्माण में सेंटर ऑफ़ सेंट्रल एशियन स्टडीज़, श्रीनगर के डॉ॰ बदरी नाथ कल्ला एवं तत्कालीन संयुक्त शिक्षा सलाहकार श्रीमती कपिला वात्स्यायन और तत्कालीन निदेशक डॉ॰ रणवीर राणा तथा विभागीय विशेषज्ञों से भरपूर सहयोग मिला था। मैं इन सबके प्रति अपना हार्दिक आभार प्रकट करता हूँ।

आशा है, "हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका" इसके प्रयोक्ताओं के लिए उपयोगी सिद्ध होगी। हमें प्रसन्नता होगी यदि इस पुस्तक से पाठक कश्मीरी और हिंदी भाषा व साहित्य को गहराई से जानने तथा उसका अध्ययन करने के लिए अनुप्रेरित होंगे। सुहृद् पाठकों एवं विद्वान भाषाविदों तथा विज्ञानों से यह अपेक्षा है कि वे इस पुस्तक को उपयोगी बनाने के निमित्त अपने सुझाव हमें भेजेंगे, जिससे अगले संस्करणों में हम उनका लाभ उठा सकें।



केंद्रीय हिंदी निदेशालय
नई दिल्ली-110066
10 जुलाई, 1990

(गंगा प्रसाद विमल)
निदेशक

हिंदी – कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका
के निर्माण-कार्य से संबद्ध
विशेषज्ञ एवं संपादन-मंडल

कश्मीरी रूपांतरण :

डॉ. बदरी नाथ कल्ला

संपादन :

डॉ. नरेंद्र व्यास, प्रधान संपादक

श्री एस. एल. गूमर, सहायक शिक्षा अधिकारी

श्रीमती सुदर्शन अरोड़ा, अनुसंधान सहायक

श्री मदन मोहन लाल शर्मा, अनुसंधान सहायक

डॉ. सुश्री गुडी कौल, अनुसंधान सहायक

प्रकाशन :

डॉ. एम. पी. श्रीवास्तव, उपनिदेशक

श्री अनिल कुमार सुकुल, सहायक निदेशक

श्रीमती कुलदीप कौर, अनुसंधान सहायक

विषय-सूची

فہرست

क्र. सं.	विषय	पृ. सं.
1.	शिष्टाचार شیشاچار	1
2.	परिचय پریچہ	3
3.	अभिव्यक्तियाँ ابھویکتیاں	10
(1)	हर्ष/प्रशंसा सूचक ہرش/پیشناسوچک	10
(2)	खेद/दुःख सूचक کھید/دکھ سوچک	11
(3)	स्नेह/वात्सल्य सूचक سنیہ/واتسلیل سوچک	12
(4)	क्रोध/दोष सूचक کرودھ/دووش سوچک	13

क्र. सं.	विषय	पृ. सं.
4.	<p>किसी परिचित के घर</p> <p>کسی پرچیت کے گھر</p> <p>कासि जान्य वाल्य</p> <p>संदि गरि</p>	14
5.	<p>शुभकामनाएँ</p> <p>شبه کامنائیں</p> <p>निकھ खाँश</p> <p>नेख खाँहिश</p>	16
6.	<p>यात्रा</p> <p>یاڑا</p> <p>سفر</p> <p>सफर</p>	18
(1)	<p>टैक्सी/आटो/स्कूटर</p> <p>ٹیکسی/آٹو/اسکوٹر</p> <p>टैक्सी/आटो/स्कूटर</p>	18
(2)	<p>रेलवे स्टेशन</p> <p>ریلوے سٹیشن</p> <p>ریلوے سٹیشن</p> <p>रेलवे स्टेशन</p>	20
(3)	<p>बस</p> <p>بس</p> <p>بس</p> <p>बस</p>	26
(4)	<p>विमान यात्रा</p> <p>وِمان یاڑا</p> <p>جہاز سفر</p> <p>जहाज सफर</p>	29
(5)	<p>जलयात्रा</p> <p>جل یاڑا</p> <p>آبی سفر</p> <p>आबी सफर</p>	32

क्र. सं.	विषय	पृ. सं.
7.	धर्मशाला दहर्मशाला	33
8.	होटल होٹل	36
9.	रेस्तरां (जलपान गृह) रेस्तरान (جلیان گره)	44
10.	पूछताछ پوچھتاچھ	49
(1) कहाँ/किधर کہاں/کدھر	کتہ/کتین कति/कत्यन	49
(2) कैसे/कितना کیسے/کیتنا	کیٹھ/کوताہ कयथ/कोताह	50
11.	टेलीफोन पर बातचीत ٹیلی فون پر بات چیت	54
12.	बाजार में بازار میں	56
13.	सड़क पर سڑک پر	59

क्र.सं.	विषय	पृ. सं.
14.	मौसम के बारे में موسم کے بارے میں	62
15.	खेल के मैदान में کھیل کے میدان میں	65
16.	अस्पताल में اسپتال میں	66
17.	डॉक्टर के साथ ڈاکٹر کے ساتھ	69
18.	समय/दिन/सप्ताह के बारे में سمے / دن / سبتاہ के बारे में	72
19.	नौकर के साथ نوکر کے ساتھ	76
20.	मोची के साथ موچی کے ساتھ	78
21.	ऐनक साज के साथ عینک ساز کے ساتھ	78

क्र.सं.	विषय	पृ. सं.
22.	नाई की दुकान में नानी کی دکان میں	81 ناؤ دے سنڈس دکانس منز नाविद सुंदिस दुकानस मंज
23.	लांडी में लानڈری میں	82 لاندري منز लांडी मंज
24.	पंसारी की दुकान पर पंसاری کی دکان پر	84 بھیری دانس پیٹھ बुहर्य वानस प्यठ
25.	दर्जी की दुकान पर درزی کی دکان پر	86 سوتر دانس پیٹھ सूत्र वानस प्यठ
26.	धोबी के साथ دھوبی کے ساتھ	88 دے بس سوتر दबिस सत्य
27.	घड़ीसाज की दुकान पर گھڑی ساز کی دکان پر	90 گری سارنس دانس پیٹھ गरीसाजनिस वानस प्यठ
28.	पुस्तक/पत्रिका विक्रेता के साथ کیتک / پترکا وکریتا کے ساتھ	92 کتاب / رسالہ کنن وائس سوتر किताब / रिसाल कन्न वालिस सत्य
29.	कपड़े की दुकान पर कपڑے की दکان पर	95 कपरा नस पीठ कपर वानस प्यठ

क्र.सं.	विषय	पृ. सं.
30.	विश्वविद्यालय में وشو و دیا لیه میں	97
31.	سینما گھر میں سینما گھر میں	100
32.	سنگیت سماریوھ میں سنگیت سماریوھ میں	102
33.	ویواھ سماریوھ میں ویواھ سماریوھ میں	103
34.	پریٹن کاریا لای میں پریٹن کاریا لای میں	104
35.	سیما شولک کاریا لای میں سیما شولک کاریا لای میں	106
36.	بئک میں بئک میں	107
37.	ڈاک و تار گھر میں ڈاک و تار گھر میں	111

शिष्टाचार نشست چار

आइए / पधारिए / स्वागत है ।
आئیے / بدھاریئے / سواگت ہے ۔

कैसे (कैसी) हैं ?
کیسے (کیسی) ہے ؟

ठीक हूँ । धन्यवाद ।
ٹھیک ہوں ، ، دھنہ دار ۔

आपकी मेहरबानी / आपकी कृपा
है ।
آپ کی میہربانی / آپ کی کڑپا ہے ۔

क्या हालचाल हैं?
کیا حال چال ہے ؟

सब ठीक है । आपकी मेहरबानी ।
سب ٹھیک ہے ۔ آپ کی میہربانی ۔

आपसे मिलकर प्रसन्नता हुई ।
آپ سے مل کر پرستنا ہوئی ۔

دوستی بیٹ वृथबेठ

دلو / آرو / وار پائٹھ / آرو ۔
वलिव / अचिव / वारपाठ्य
आव ।

وارے چھکھ / چھکھ ؟
वारय छवु / छवु ?

वारے चूस - शक्रिया -
वारय छुस । शुक्रिया ।

तेहेंतर मिहर्बानी / तेहेंतर कड़ा -
तुहंज मेहरबानी / तुहंज कड़ा ।

वारے चोव ?
वारय छिव ?

सारी चोव वारے तेहेंतर मिहर्बानी -
सारी छिव वारय । तुहंज मेहरबानी ।

तेहें चोव चोव मे सै सै सै -
त्वहि वुछिथ गयि मे स्यठाह
खुशी ।

بٹھیں / تشریف رکھیں ۔
 بیٹھے / تشریف رکھیں ۔

بہو / تشریف رکھو ۔
 بیہو / تشریف رکھو ۔

دھنیہ داد / شکریا ۔
 دھنیہ داد / شکریا ۔

شکریا ۔
 شکریا ۔

آہاری ہوں ۔
 آہاری ہوں ۔

مشکوہ چھس ۔
 مشکوہ چھس ۔

کشمہ کیجیے / معاف کیجیے ۔
 کشمہ کیجیے / معاف کیجیے ۔

کشمہ کرؤ / معاف کرؤ ۔
 کشمہ کرؤ / معاف کرؤ ۔

بہائی صاحب / بہن جی ۔
 بھائی صاحب / بہن جی ۔

بائے صائب / بہن جی ۔
 بائے صائب / بہن جی ۔

آپ کی اُمتہ ہو تو ۔
 آپ کی اُمتہ ہو تو ۔

یو ددوے تہنیز راے آسہ تیلہ ۔
 یو ددوے تہنیز راے آسہ تیلہ ۔

بورا ن مانے تو ۔
 بورا نہ مانیں تو ۔

اگر نہ تو ہنارا گھڑو تیلہ ۔
 اگر نہ تو ہنارا گھڑو تیلہ ۔

اچھا، پھر ملیں گے ۔
 اچھا، پھر ملیں گے ۔

اڈسا، بیٹہ ۔
 اڈسا، بیٹہ ۔

परिचय پہرچہ

زان جان

आपका शुभ नाम ? / आपका नाम
क्या है ?

آپ کا شُبھ نام ؟ / آپ کا نام
کیا ہے ؟

मेरा नाम रमेश (शीला) है ।

میرا نام رمیش (شیلا) ہے۔

आप क्या काम करते (करती) हैं ?

آپ کیا کام کرتے (کرتی) ہیں ؟

मैं बैंक / दफ्तर में काम करता
(करती) हूँ ।

میں بینک / دفتر میں کام کرتا
(کرتی) ہوں۔

मैं व्यापारी / दुकानदार हूँ ।

میں وِیاپاری / دُکاندار ہوں۔

मैं विद्यार्थी / अध्यापक हूँ ।

میں وِدیارتھی / ادھیاپک ہوں۔

تہہند شو بہ ناو ؟ / تہہند ناو
کیا چھ ؟

توہند شِو بَ ناو ؟ / توہند ناو
کِیا حو ؟

ميون ناو چھ رمیش (شیلا) -

مِیون ناو حو رمیش (شیلا) ।

توہی کیا کام چھو کران ؟

توہی کِیا کام حِیو کران ؟

بہ چھس (چھس) بینکس / دفترس
منتر کام کران -

بُ حوس (حوس) بَئکس / دُفترس منج
کام کران ।

بہ چھس باپاری / دُکان دار چھس -

بُ حوس باپاری / دُکاندار حوس ।

بہ چھس طابِ علم / دُستاد
چھس -

بُ حوس تالِی بُ اَلم / وُستاد
حوس ।

بچھیں ڈاکٹر / ڈاکٹر چھیں -

میں وکیل / ڈاکٹر ہوں۔

میں وکیل / ڈاکٹر ہوں۔

ک्या آپ کहीं جا رہے ہیں ؟

کیا آپ کہیں جا رہے ہیں ؟

نہیں، کहीं نہیں جا رہا (رہی) ہوں۔

نہیں، کہیں نہیں جا رہا (رہی) ہوں۔

آپ شاید کहीं جا رہے (رہی)

ہیں ؟
آپ شاید کہیں جا رہے (رہی)

ہیں ؟

ہاں، تھوڑی دیر کے لیے باہر جا رہا

(رہی) ہوں۔

ہاں، تھوڑی دیر کے لیے باہر جا رہا

(رہی) ہوں۔

آپ کहां رہتے (رہتی) ہیں ؟

آپ کہاں رہتے (رہتی) ہیں ؟

میں دریاجنگ میں رہتا (رہتی)

ہوں۔

میں دریاجنگ میں رہتا (رہتی)

ہوں۔

بھو بھو وکیل / ڈاکٹر بھو بھو۔

کیا توہی چھو کُن گزرا ہاں ؟

کیا توہی چھو کُن گزرا ہاں ؟

نہ کُن چھو نہ (چھو نہ) گزرا ہاں۔

نہ کُن چھو نہ (چھو نہ) گزرا ہاں۔

شاید چھو توہی کُن گزرا ہاں ؟

شاید چھو توہی کُن گزرا ہاں ؟

او، رتہ کھنڈ گزرا نہ سرتا -

او، رتہ کھنڈ گزرا نہ سرتا -

توہی کتہ چھو روزان ؟

توہی کتہ چھو روزان ؟

بچھیں (بچھیں) دریاجنگ روزان -

بھو بھو (بھو بھو) دریاجنگ روزان۔

آپ کھوں سے آہ (آہ) ہں ؟
آپ کہاں سے آئے (آئی) ہیں ؟

میں پنجاب سے آہا (آہ) ہں ۔
میں پنجاب سے آیا (آئی) ہوں ۔

آپ کھوں ٹہرے (ٹہری) ہں ؟
آپ کہاں ٹھہرے (ٹھہری) ہیں ؟

میں وکرم ہوتل میں / میں کے
ہر ٹہرا (ٹہری) ہں !
میں وکرم ہوٹل میں / مٹر کے گھر
ٹھہرا (ٹھہری) ہوں ۔

آپ کھوں کے رہنے والے (والی) /
نواسی ہں ؟
آپ کہاں کے رہنے والے (والی) /
نواسی ہیں ؟

میں کیرل کا رہنے والا (والی) /
نواسی ہں ۔
میں کیرل کا رہنے والا (والی) /
نواسی ہوں ۔

توہی کتہ پیٹھ آو؟ تہ کتہ پیٹھ آیکھ؟

توہی کتی پٹھ آو؟ چ کتی
پٹھ آہخ ؟

ہو آس (آہس) پنجاہ پیٹھ ۔

ہو آس (آہس) پنجاہ پٹھ ۔

توہی کتہ چھو ٹھہرے / تہ کتہ
چھوٹھہ ؟

توہی کتی خہو ٹہرہی / چ کتی
خہخ ؟

ہو ٹھس (ٹھس) وکرم ہوٹل منر / مہتر
ہنڈ گر ٹھہرے ۔

ہو خوس (خوس) وکرم ہوتل منر /
مہتر سندی گر ٹہرہی ۔

توہی کتہ کیسین چھو ؟

توہی کتہ کیس بککین خہو ؟

ہو ٹھس کیس لک روزن دول / ہو ٹھس
کیس لک روزن واجہین ۔

ہو خوس کیرل روجن وول / ہو خوس
کیرل روجن واجہین ۔

आपके घर / कार्यालय का पता
क्या है ?

آپ کے گھر / کاروبار کا پتہ کیا
ہے ؟

आपके घर / दफ्तर / होटल का
फोन नम्बर क्या है ?

آپ کے گھر / دفتر / ہوٹل کا فون نمبر
کیا ہے ؟

आज तो बहुत दिनों के बाद दर्शन
हुए ।

آج تو بہت دنوں کے بعد درشن ہوئے۔

कहिए, क्या काम है ? / कैसे आना
हुआ ?

کہیے، کیا کام ہے ؟ / کیسے آنا ہوا ؟

आप किन से मिलना चाहते
(चाहती) हैं ?

آپ کن سے ملنا چاہتے (چاہتی)
ہیں ؟

मुझे श्री नाथन से मिलना है ।

مجھے شری ناٹھن سے ملنا ہے۔

تہند گزرگ / دفترک پتہ کیا
چھ ؟

تہند گزرگ / دفترک پتہ کیا
ہو ؟

تہند گزرگ / دفترک / ہوٹلک
فون نمبر کیا چھ ؟

تہند گزرگ / دفترک / ہوٹلک
فون نمبر کیا ہو ؟

از سپڈیز کالی درشن۔

اڄ سڀڌ ڇڏي کالڻي درشن ۾۔

ٻڌو، ڪيئن ڪم چڙهي ٿو؟ / ڪٿي پائڻ
آيو؟

ٻڌو، ڪيئن ڪم ڪيو؟ / ڪٿي
پاڻ آيو؟

توہی کس جھو میلن یرتھان ؟

توہی ڪمیس ڇو ملن ڇو ملن ڇو ملن ؟

منہ ڇو شری ناٹھنس میلن۔

منہ ڇو شری ناٹھنس ملن۔

आपका परिचय ?

آپ کا پرچہ ؟

आप हैं श्री (श्रीमती) (कुमारी)

آپ ہیں شری (شری مئی) (کُماری)

आइए, मैं आपका परिचय अपने मित्र / सहयोगी से करा दूँ।

آئیے، میں آپ کا پرچہ اپنے منتر / سہیوگی سے کرا دوں۔

आप इन से परिचित होंगे।

آپ ان سے پرچیت ہوں گے۔

आप के परिवार में कौन-कौन हैं ?

آپ کے پروار میں کون کون ہیں ؟

आपके कितने बच्चे हैं ?

آپ کے کتنے بچے ہیں ؟

मैं आपकी क्या सहायता कर सकता (सकती) हूँ ?

میں آپ کی کیا سہا تیا کر سکتا (سکتی) ہوں ؟

تہند تارف / پرژے ؟

توہند تاروف / परिचय ?

توہی چھو شری (شری مئی) کہہ ماری

तोह्य छि श्री (श्रीमती) (कुमारी)

ڈلو، بہ کرناؤ تہند تارف پٹنس
یارس / سائٹفیس ستری۔

वैलिव, बु करनाव तुहुंद तारुफ पननिस यारस/साधियस सत्य।

توہ آسویہ مین ستری نہ ان پچھان۔

त्वहि आसिव् यिमन सत्य ज्ञान पछान।

تہند س پروارس منتر کم کم
چھ ؟

तुंहदिस परिवारस मंज कम कम छि ?

توہ کا تیاہ بچہ چھو ؟

त्वहि कात्याह बच् छिव् ?

بہ کیا ہیکہ تہند مدد کرے ۔

बु क्या ह्यक् तुहुंद मदद करिय ?

کا ہنہ نو شیچھا۔

کوئی نیا سماچار ।

کوئی نیا سماچار۔

کاہ نہ شہن۔

اچھا، اب میں چلوں، نمسکار۔

اچھا، اب میں چلوں، نمسکار۔

اچھا، وہ فی نہیں ہے، نمسکار۔

اچھا، وہ فی نہیں ہے، نمسکار۔

فیر کب درشن ہوں گے؟ / اب کب
مولا کا ت ہوگی؟

پھر کب درشن ہوں گے؟ / اب
کب ملاقات ہوگی؟

اچھا، وہ فی نہیں ہے؟ / وہ ذکر
سید ملاقات؟

اچھا، وہ فی نہیں ہے؟ /
وہ فی نہیں ہے؟

آپ کی ماں بھابھا کیا ہے؟

آپ کی ماں بھابھا کیا ہے؟

آپ کی ماں بھابھا کیا ہے؟

آپ کی ماں بھابھا کیا ہے؟

کیا آپ ہندی / بنگالی /
ملائی / سمجھ لیتے
(ہیں)؟

کیا آپ ہندی / بنگالی /
ملائی / سمجھ لیتے
(ہیں)؟

کیا تو ہی چھوہندی / بنگالی /
ملائی / سمجھ لیتے
(ہیں)؟

کیا تو ہی چھوہندی / بنگالی /
ملائی / سمجھ لیتے
(ہیں)؟

تھوڑی-تھوڑی بول (سمجھ) لیتا
(ہوں)۔

تھوڑی-تھوڑی بول (سمجھ) لیتا
(ہوں)۔

کم کا پتہ چھس (چھس) بولان (سمجھ)۔

کم کا پتہ چھس (چھس) بولان
(سمجھ)۔

میں کےवल ----- ہی بول سکتا
ہوں۔

میں کےवल ----- ہی بول سکتا
ہوں۔

یہ چھس صرف یوت
بولتہ پیکان۔

یہ چھس صرف یوت
بولتہ پیکان۔

आप और कौन-कौन सी भाषा
(भाषाएं) जानते (जानती) हैं ?
आप और कौन-कौन सी भाषा

(भाषाओं) जानते (जानती) हैं ?
मैं बंगला और तमिल जानता
(जानती) हूँ ।
मैं बंगला और तमिल जानता (जानती)
हूँ -

मैं समझ नहीं पाया (पाई), कृपया
फिर से कहिए ।
मैं समझ नहीं पाया (पाई) कृपया फिर
से कहिये -

इस शब्द का अर्थ क्या है ?
इस शब्द का अर्थ क्या है ?

कृपया धीरे-धीरे / साफ-साफ
बोलिए ।
कृपया धीरे-धीरे / साफ-साफ
बोलिये -

तमिल में इसे क्या कहते हैं ?

तमिल में इसे क्या कहते हैं ?

तमिल में इसे क्या कहते हैं ?
(कम कम) ज़बान (ज़बान) ज़ानान (ज़ानान) ?

तोह्य बेयि क्वस-क्वस (कम कम)
ज़बान (ज़बान) ज़ानान छिब ?

बे च्छेस (च्छेस) बंगला ते तमिल
ज़ानान -

बु छुस (छस) बंगला तु तमिल
ज़ानान ।

बे च्छेस ते (च्छेस ते) समजान
(समजान) दुबार वनिव -

बु छुस नु (छस नु) समजान, दुबार
वनिव ।

यिमे लफजुक मतलब क्या छु ?

यिमे लफजुक मतलब क्या छु ?

मिहरबानी करिथ वारु-वारु / साफ-
साफ वनिव -

मेहरबानी करिथ वारु-वारु / साफ-
साफ वनिव ।

तमिल मंज यथ क्या छि

वनिव ?

तमिलस मंज यथ क्या छि
वनिव ?

अभिव्यक्तियाँ

अभिव्यक्ति

(1) हर्ष / प्रशंसा सूचक

हर्ष / प्रशंसा सूचक

बावट

बावथ

خوشی / تारीف ہا دن والی

خوشی / تारीف ہا دن والی

शाबाश !

शाबाश !

वाह ! वाह !

वाह - वाह !

आपने मेरी बड़ी सहायता की ।

آپ نے میری بڑی سہایت کی -

आपका काम प्रशंसा के योग्य है ।

آپ کا کام پرشנסا کے یوگیہ ہے -

बड़ी खुशी की बात है ।

بڑی خوشی کی بات ہے -

मैं आपकी सफलता की कामना करता (करती) हूँ ।

میں آپ کی سچھلتا کی کامنا کرتا (کرتی) ہوں -

बहुत अच्छा / बहुत बढ़िया ।

بہت اچھا / بہت بڑھیا -

شا با ش !

शाबाश !

واہ - واہ !

वाह ! वाह !

تو ہر کچھ دے بڑ مدد -

त्वहि करुव मे बड़ मदद ।

تمہیںز کام چھنے تاریفن لایت -

तुहंज काम छ्य तारीफन लायक ।

سٹھا خوشی ہینز کتھ چھنے -

स्यठा खुशी हंज कथ छ्य ।

بچھس (چھس) تمہیںز کامیابی
یزھان -

बू छुस (छस) तुहंज कामयाबी
यछान ।

سٹھاہ جان / سٹھاہ ٹھیکہ -

स्यठाह जान / स्यठाह ठीख ।

(2) खेद / दुःख सूचक
 कھید / دکھ سوچک

افسوس / دہ کہ ہادن وائی
 افسوس / دُخ हावन वाल्य

मुझे यह जानकर बड़ा दुःख हुआ
 कि -----
 مجھے یہ جان کر بڑا دکھ ہوا کہ ...

میں نے یہ زانتہ بڑا دکھ سپد ز

मे़ यि जानिथ बड़ दुख सपुद जि

बड़े अफसोस / दुःख की बात है
 कि -----
 بڑے افسوس / دکھ کی بات ہے
 کہ -----

بڑا افسوس / دہ کھچ کتہ چھئے ز

बड़ अफसूस / दुख कथ छ्य जि

मेरी समवेदना स्वीकार करें ।
 میری سمویدنا سوکار کریں -

میانئیں ہمدردی کرو منظور -

म्यान्य हमदर्दी करिव मनज़ूर ।

गलती मेरी ही है ।

غلطی چھئے میثانی -

- غلطی میری ہی ہے -

गलती छ्य म्यानी ।

क्षमा करें / माफी चाहता (चाहती)
 हूँ / माफ कीजिए ।
 کشتا کریں / معافی چاہتا (چاہتی)
 ہوں / معاف کیجئے -

کشتا کرو / مائی یترہاں چھس
 (چھس) مات تھوو -

क्षमा करिव / माफी यछान छुस
 (छस) / माफ थविव ।

खेद है / अफसोस है मेरे कारण
 आपको कष्ट हुआ ।

کھید چھ / افسوس چھ میانئیں کرن
 سپد تہ ہر تکلیف -

کھید ہے / افسوس ہے میرے کارن
 آپ کو کشت ہوا -

खीद छु / अफसूस छु म्यान्य
 किन्य सपुद त्वहि तकलीफ ।

مُझे دُ:خ ہے / افسوس ہے آپکو
تکلیف اٹانی پڑی / کھٹ
کرنا پڑا ।

مجھے دکھ ہے / افسوس ہے آپ کو
تکلیف اٹھانی پڑی / کھٹ کرنا پڑا ۔

ماف کیجیے مُجھ سے غلطی ہو گئی ۔
ماف کیجیے مُجھ سے غلطی ہو گئی ۔

کھٹ کے لیے کُشا کریں ۔
کھٹ کے لیے کُشا کریں ۔

(3) سنےہ / واٹسلیہ سُوچک
سنیہ / واٹسلیہ سُوچک

بےٹے اِدھر آآو ۔ مےرے پاس آآو ۔
بےٹے اِدھر آؤ ۔ مےرے پاس آؤ ۔

تُمہارا نام کُیا ہے ؟
تُمہارا نام کُیا ہے ؟

بڈا پُارا نام ہے ۔
بڈا پُارا نام ہے ۔

مے چھ دھکھ / افسوس چھ تھ ہر ہر
تکلیف سُن / کھٹ کُرن ۔

مے چھ دُ:خ / افسوس چھ تھ
پُواہ تکلیف تُلن / کھٹ
کرن ۔

ماف کُرو میاں کُز سِپز
غلطی ۔

ماف کُریو مَیاں کُنِی سَپُز
غلطی ۔

تکلیف ماہ ۔
تکلیف ماہ ۔

سنیہ / پریم ہاون وَاو
سنہ / پریم ہاون وَاو

بیٹاؤ لو پُاری مے نِش پُو ۔
بےٹا وِلیو یُری ۔ مے نِش یِیو ۔

چون ناد کُیا چھ ؟
چون ناو کُیا چھ ؟

بڈو ٹوٹھ ناو چھ ۔
بڈو ٹوٹھ ناو چھ ۔

بहुत अच्छी / प्यारी लड़की है ।

بہت اچھی / پیاری لڑکی ہے ۔

کوئی گانا / कविता सुनाओगी ।

کوئی گانا / کوئی گانا سنائیگی ۔

(4) क्रोध / दोष सूचक

क्रोध / دوش سوچک

मैं तुम से बहुत नाराज हूँ ।

میں تم سے بہت ناراض ہوں

यह सब तुम्हारी गलती है ।

یہ سب تمہاری غلطی ہے ۔

इसके जिम्मेदार तुम हो ।

اس کے ذمہ دار تم ہو ۔

मुझे तुम्हारी शिकायत करनी पड़ेगी ।

مجھے تمہاری شکایت کرنی

پڑے گی ۔

तुम्हें इसकी सजा जरूर मिलेगी ।

تمہیں اس کی سزا ضرور ملے گی ۔

بڑ جان / ٹاٹھ کور چھئے ۔

बड़ जान / टाठ कूर छ्य ।

کاٹھہ گھون / شارا بوز ناؤو ۔

कांह ग्यवुन / शारा बोजनाविव् ।

ژکھ / دوش ہاون وائل

चख / दूश हावन वाल्य

پچھس ژئے پیٹھ سپھاہ ناراز ۔

बू छुस च्चे प्यठ स्यठाह नाराज् ।

پہ چھئے سارے چائی غلطی ۔

यि छ्य सार्य चान्य गलती ।

امکی ذمہ دار چھو توہی ۔

अमिक्य जिम्दार छिव तोह्य ।

مئے پیٹھ چائی شکایتہ کیرن ۔

मे प्ययि चान्य शकायथ कर्न्य ।

ژئے میلی یمیک سزاتوہور ۔

चे मेली यम्युक सजा जोर ।

کिसی परिचित کے घर
کسی پرچیت کے گھر

آہرے / پھارے / بےٹھے

آئیے / پھاریے / بیٹھے -

بہت دنوں بعد ملے (میلیں)۔

بہت دنوں بعد ملے (میلیں)۔

کچھ دنوں کے لیے باہر گیا ہوا تھا

رگتی ہوئی تھی)۔

سب کمال تو ہے نہ؟

سب کمال تو ہے نہ؟

کڑا ہے۔

کڑا ہے۔

کہیے، کیسے آنا ہوا؟

کہیے، کیسے آنا ہوا؟

دشمن کرنے چلا آیا / چلی آئی۔

آئی۔

دشمن کرنے چلا آیا / چلی آئی۔

چائے پیو (لے گی) یا شربت۔

چائے پیو (لے گی) یا شربت۔

کاشہ زرنی داری سیدگر

کاشی جانن والی سندی گری

دلو / پیو / پیو -

وہلے / پیو / پیو -

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

کاشی زرنی داری سیدگر (مسیحی)۔

ساری داری چھوٹا؟

ساری داری چھوٹا؟

دیا چھوٹا۔

دیا چھوٹا۔

دوڑو کتھ پٹھو آؤ؟

دوڑو کتھ پٹھو آؤ؟

دشمن کرنے چلا آیا / چلی آئی۔

دشمن کرنے چلا آیا / چلی آئی۔

چائے پیو (لے گی) یا شربت۔

چائے پیو (لے گی) یا شربت۔

एक गिलास पानी मँगवाइए ।
 एक ग्लास पानी मँगवाइये -

आप भोजन यहीं कर लीजिए ।
 आप भोजन यहीं कर लीजिये -

क्षमा कीजिए । धन्यवाद ।
 क्षमा कीजिये - धन्यवाद -

जैसी आपकी इच्छा ।
 जैसे आप की इच्छा -

कभी हमारे यहाँ अवश्य आइए /
 दर्शन दीजिए ।
 कभी हमारे यहाँ अवश्य आइये /
 दर्शन दीजिये -

हाँ, हाँ, जरूर आऊंगा (आऊंगी) ।
 हाँ, हाँ, जरूर आऊँगा (आऊँगी) -

अच्छा, अब मैं चलूंगा / (चलूंगी) ।
 अनुमति दीजिए ।
 अच्छा, अब मैं चलूँगा / (चलूँगी) ।
 अनुमति दीजिये -

अच्छा, नमस्कार ।

अच्छा, नमस्कार -

अच्छा, नमस्कार -

अच्छा, नमस्कार ।

तोही कहेयों यित्ते बते -

तोही खेयिव येती बत् ।

क्षमा करिओ - शुक्रिया -

क्षमा करिव । शुक्रिया ।

ये तेनेत्रे ब्रहा -

यि तुहंज यछा ।

कुनि विजि यियिव जोर सोन -

कुनि विजि यियिव जोर सोन ।

अव, अव, जोर यिम -

अव, अव, जोर यिम ।

अच्छा, वृन्त्य नेरु ब । इजाजथ

दियिव ।
 अच्छा, वृन्त्य नेरु ब । इजाजथ
 दियिव ।

अच्छा, नमस्कार -

अछा, नमस्कार ।

شُبھکامنااے
شُبھ کامنائیں

نیکہ خاتیش
نےخ خواہیش

نستے / منسکار -

نمستے / نامسکار ।

نستے / منسکار -

نمستے / نامسکار ।

پڑ نام -

پرنام ।

پڑ نام -

پرنام ।

بڈھائی / ہار دیک بڈھائی / مبارک
ہو ।

بڈھائی / ہار دیک بڈھائی / مبارک
ہو -

مبارک / دلی مبارک / مبارک
اُسن -

مبارک / دلی مبارک / مبارک
اُسن ۔

خوش رہو / جیتے رہو ۔

خوش رہو / جیتے رہو -

خوش رہو / جیتے رہو -

خوش رہو / جیتے رہو -

نیا سال / مینگل میہ ہو / مبارک
مبارک ۔

نیا سال / مینگل میہ ہو / مبارک
مبارک -

نیا سال / مینگل میہ ہو / مبارک
مبارک -

نیا سال / مینگل میہ ہو / مبارک
مبارک ۔

دیپاवली / پोंगल / ओणम् /
सरस्वती पूजा / दुर्गापूजा / होली
की हार्दिक शुभकामनाएँ ।

دیپاवली / پोंगल / ओणम् /
सरस्वती पूजा / दुर्गापूजा / होली
کی ہار دیک شُبھ کامنائیں -

دیپاवली / पोंगल / ओणम् /
सरस्वती पूजा / दुर्गापूजा / होली
की हार्दिक शुभकामनाएँ ।

دیپاवली / पोंगल / ओणम् /
सरस्वती पूजा / दुर्गापूजा / होली
की हार्दिक शुभकामनाएँ ।

ईद / बड़ा दिन / क्रिसमस
मुबारक ।

عید / بڑا دن / کریسمس
مبارک -

जन्मदिन की बधाई ।

جنم دن کی بدھائی۔

विवाह की वर्षगांठ पर हार्दिक
बधाई ।

دواہ کی درش گاشٹ پر ہارک
بدھائی۔

आपको मुबारक हो ।

آپ کو مبارک ہو۔

परीक्षा / चुनाव में सफलता के
लिए बधाई ।

پریکشا / چناؤ میں سچھلتا کے لئے
بدھائی۔

शुभयात्रा / आपकी यात्रा

मंगलमय / सुखद हो ।

شُبھ یاترا / آپ کی یاترا مشکلمیہ /
سکھد ہو۔

عید / بڑا دن / کریسمس

مبارک -

ईद / बोड दोह / क्रिसमस
मुबारक ।

دُهر وادُنگ مبارک -

वोहरवाद्युक्त मुबारक ।

नितेरु वहरवादिस प्यठ दिली

मुबारक -

नेतरु वहरवादिस प्यठ दिली
मुबारक ।

تو ہر اُسن مبارک -

त्वहि आसिन मुबारक ।

امتچاخ / چنادس منز کامیابی

خاطر مبارک -

इम्विहानिच / चुनावस मंज

कामयाबी खातर मुबारक ।

شع به یاترا / اُهنْد سفر رت /

سکھ دین وول اُسن -

श्वभयात्रा / तुहुंद सफर रत /

स्वखदिन् वोल आसिन ।

شوبکامناओं / बधाई के लिए
 बहुत-बहुत धन्यवाद ।
 شہ کاناؤں / بدھائی کے لئے بہت
 بہت دھنیہ وار -

ईश्वर करे, आप जल्द ही स्वस्थ
 हो जाएं ।
 ایشور کرے، آپ جلد ہی سو سہ ہو
 جائیں -

ईश्वर आपको तरक्की दे ।
 ایشور آپ کو ترقی دے -
 यात्रा
 यात्रा

نیکہ خاٹہ نائن / مبارک خاٹہ
 سہٹا شکریا -

नेख खाहिशायन / मुबारक खातर
 स्यठा शुक्रिया ।

بگوان دین تہ ہر جلدے
 صحتیابی

बगवान दियिन त्वहि जलदय
 सेहतयाबी ।

بگوان دین تہ ہر ترقی -

बगवान दियिन त्वहि तरकी ।

سفر
 سفر

(1) टैक्सी / आटो / स्कूटर

ٹیکسی / آٹو / اسکوٹر

टैक्सी वाले / स्कूटर वाले, स्टेशन
 चलोगे ?
 ٹیکسی والے / اسکوٹر والے، اسٹیشن
 چلو گے ؟

यहाँ टैक्सी का मीटर रेट क्या है ?
 یہاں ٹیکسی کا میٹر ریٹ کیا ہے ؟

ٹیکسی والیا / اسکوٹر والیا، اسٹیشن
 گئے لھکھا ؟

टैक्सीवाल्या / स्कूटरवाल्या,
 स्टेशन गछुखा ?

ہیئر میٹر ریٹ
 ؟

येति क्या छय टैक्सी हंज मीटर
 रेट ?

ٹیکسی میں کितنے لوگ بیٹھ سکتے ہیں ؟

ٹیکسی میں کتنے لوگ بیٹھ سکتے ہیں ؟ -

یہ بڑی ٹیکسی ہے، پانچ آدمی بیٹھ سکتے ہیں۔

یہ بڑی ٹیکسی ہے، پانچ آدمی بیٹھ سکتے ہیں۔

ڈرائیور، گاڑی یہی رोक دو۔

ڈرائیور، گاڑی یہی رोक دو۔

ایڈھر سے داएं / باएं / सीधے
چلو۔

ادھر سے دائیں / بائیں / سیدھے
چلو۔

میٹر چالو کر دیا ؟

میٹر چالو کر دیا ؟ -

فورٹ ہوتے हुए چلو۔

فورٹ ہوتے ہوئے چلو۔

رےل छूटने का समय हो गया है,
जरा जल्दी चलो।

ریل چھوٹنے کا سمیہ ہو گیا ہے، ذرا
جلدی چلو۔

ٹیکسی میں کتنے لوگ بیٹھ سکتے ہیں ؟

ٹیکسی میں کتنے لوگ بیٹھ سکتے ہیں ؟

یہ بڑی ٹیکسی، پانچ انسان
بیٹھ سکتے ہیں۔

یہ بڑی ٹیکسی، پانچ انسان
بیٹھ سکتے ہیں۔

ڈرائیور، گاڑی یہی رोक دو۔

ڈرائیور، گاڑی یہی رोक دو۔

ایڈھر سے داएं / باएं / सीधے
چلو۔

ادھر سے دائیں / بائیں / سیدھے
چلو۔

میٹر چالو کر دیا ؟

میٹر چالو کر دیا ؟

فورٹ ہوتے हुए چلو۔

فورٹ ہوتے ہوئے چلو۔

رےل छूटने का समय हो गया है,
जरा जल्दी चलो।

ریل چھوٹنے کا سمیہ ہو گیا ہے، ذرا
جلدی چلو۔

धीरे चलाओ، रास्ता خراب है /
 बहुत भीड़ है ।
 دھیرے چلاؤ، راستہ خراب ہے /
 بہت بھڑ ہے ۔

کتنے پैसे हुए ؟
 کتنے پیسے ہوئے ؟

پانچ रुपये، सत्तर पैसे ।
 پانچ روپے، ستر پیسے ۔

(2) रेलवे स्टेशन
 ریلوے سٹیشن

कुली चाहिए, साहब ?
 قلی چاہیے، صاحب ؟
 नहीं, कुली नहीं चाहिए ।
 نہیں، قلی نہیں چاہیے ۔
 कुली, सामान ले चलो ।
 قلی سامان لے چلو ۔

किस गाड़ी से जाएंगे, साहब ?
 کس گاڑی سے جائیں گے، صاحب ؟

वार - वार बچे ना ओढते चले
 خراب / سٹھا بہر چلے ۔

वार-वार पकना विव, वध छ्य
 خراب / سٹھا بیر छی ।

क़तियाह पाँसु पाँसु वाँसु ?

क़तियाह पाँसु वाँसु ?

पाँसु पाँसु पाँसु पाँसु
 पाँसु पाँसु पाँसु पाँसु ۔

रेलवे स्टेशन
 ریلوے سٹیشن

कुली क़तियाह, साहब ?
 कुली गछ्या, साहब ?
 न, कुली क़तियाह ۔
 न, कुली गछिन ।
 कुली, सामान ले चलो ۔
 कुली, सामान तुल ।

क़तियाह क़तियाह, साहब ?
 कथ गाडि गछिन, साहब ?

میں فرنٹیر میل سے جاؤنگا
(جاؤنگی)۔

میں فرنٹیر میل سے جاؤں گا
(جاؤں گی)۔

کيا لوگے ؟

کیا لوگے ؟

پوچھتاہ کارپالای کھاں ہئ ؟
پوچھتاہ کارپالای کھاں ہئ ؟

تاملناڈو اکسپریس کون سے
پلٹفارم پر آہیگی ؟
تامل ناڈو ایکسپریس کون سے پلٹ
فارم پر آئے گی ؟

بمبئی سے آنے والی گاڑی آ
گئی ؟
بمبئی سے آنے والی گاڑی آگئی ؟

مدرا سے آنے والی گاڑی کس
پلٹفارم سے آہیگی ؟

مدرا سے آنے والی گاڑی کس
پلٹ فارم سے جائے گی ؟

پنجاب میل آگرا رکتی ہئ یا
نہئ ؟

پنجاب میل آگرہ رکتی ہئ یا نہئ ؟

پوچھتاہ فرنٹیر میل سے ۔

بھ گھڑ فرنٹیر میل سے ۔

کیا ہیکھ ؟

کيا ہیکھ ؟

پوچھتاہ کارپالای کھاں ہئ ؟
پوچھتاہ کارپالای کھاں ہئ ؟

تامل ناڈو ایکسپریس کون سے
پلٹفارم پر آہیگی ؟

تامل ناڈو ایکسپریس کون سے
پلٹفارم پر آہیگی ؟

بمبئی سے آنے والی گاڑی آ
گئی ؟

بمبئی سے آنے والی گاڑی آ
گئی ؟

مدرا سے آنے والی گاڑی کس
پلٹفارم سے آہیگی ؟

مدرا سے آنے والی گاڑی کس
پلٹفارم سے آہیگی ؟

پنجاب میل آگرا رکتی ہئ یا
نہئ ؟

پنجاب میل آگرا رکتی ہئ یا
نہئ ؟

امرت سرائیس پُریس کرناگی چھینیزان ؟ امرتसर एकसप्रेस कब छूती है ?

अमृतसर एकसप्रेस करबाग्य छि नेरान ? अमृतसर एकसप्रेस कब च्छोटी है ?

कानपुर कौन-कौन सी गाड़ियां जाती हैं ?

कानपुर कौन-कौन सी गाड़ियां जाती हैं ?

कानपुर कम-कम गाड़ि छ्य गछान ?

कानपुर कम-कम गाड़ि छ्य गछान ?

आज गाड़ी लेट तो नहीं है :

आज गाड़ी लेट तो नहीं है :

नहीं, समय पर आ रही है ।

नहीं, समय पर आ रही है ।

गाड़ी कितनी लेट है ?

गाड़ी कितनी लेट है ?

गाड़ी एक घंटा लेट है ।

गाड़ी एक घंटा लेट है ।

टिकट घर कहाँ है ?

टिकट घर कहाँ है ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है ?

अज मा छ्य गाड़्य लेट ?

अज मा छ्य गाड़्य लेट ?

न, वक्तस प्यठ छ्य यिवान ?

न, वक्तस प्यठ छ्य यिवान ?

गाड़ी कांवाह लेट छ्य ?

गाड़ी कांवाह लेट छ्य ?

गाड़ी कांवाह लेट छ्य ?

गाड़ी कांवाह लेट छ्य ?

टिकट घर कहाँ है ?

टिकट घर कहाँ है ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है ?

پہلے / دوسرے दर्जे کا ٹिकٹ کہاں
مिलता है ?

پہلے / دوسرے दर्जे کا ٹکٹ کہاں
ملتا ہے ?

بंगलौर کے लिए پہلے / دوسرے दर्जे
का किराया कितना है ?

بنگلور کے لئے پہلے / دوسرے درجے
کا کرایہ کتنا ہے ?

दिल्ली के लिए पहलے / दूसरे दर्जे
के दो टिकट चाहिए ।

دلی کے لئے پہلے / دوسرے درجے کے
دو ٹکٹ چاہیئے ۔

नागपुर के लिए दो बर्थ / सीटें
चाहिए ।

ناگ پور کے لئے دو برتھ / سیٹیں
چاہیئے ۔

इस गाड़ी में जगह नहीं है, क्या
वेटिंग में दे दू ?

اس گاڑی میں جگہ نہیں ہے، کیا
ویٹنگ میں دے دوں ؟

हाँ, वेटिंग लिस्ट में मेरा नाम रख
दीजिए ।

ہاں، ویٹنگ لسٹ میں میرا نام رکھ
دیجئے ۔

کوٹ پینج / دویمہ درجہ ٹکٹ کتہ
میلان چھئے ؟

गवडनिच / दोयमि दर्जिच टिकट
कति मेलान छ्य ?

بنگلور خاطر کوٹ پینج / دویمہ درجہ کراے
کا تذاہ چھئے ؟

बंगलौर खातर गवडनिच / दोयमि
दर्जिच किरायि काचाह छ्य ?

دلی خاطر کوٹ پینج / دویمہ درجہ ز
ٹکٹ گزھن ۔

दिलि खातर गवडनिच / दोयमि
दर्जिच जू टिकट गछन ।

नागपुर खातर जू बर्थ / सीट
गछन ।

येह गाड़ मंत्र जाये च्हेन / कीया
विनक्स मंत्र मिसे ?

यथ गाडि मंज जाय छन, क्या
वेटिंगस मंज दिमय ?

ओ, विनग लिस्ट मंत्र म्योन
नाद क्योव ।

अव, वेटिंग लिस्टस मंज म्योन
नाव थंविव ।

آرक्षण پککا کب ہوگا ؟

آرکشر پچا کب ہوگا ؟

پرئی کشالو / ویشرام گھر / رستراں
کھاں ہے ؟

پرئی کشالو / ویشرام گھر / رستراں
کہاں ہے ؟

سامان سارینی (ٹائم ٹیبل) کھاں
میلے گی ؟

سامان سارینی (ٹائم ٹیبل) کہاں
ملے گی ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کہاں ہے ؟

جرا میرے سامان کا دھیان رکھو، میں
ابھی آتا (آتی) ہوں۔

ذرا میرے سامان کا دھیان رکھیں،
میں ابھی آتا (آتی) ہوں۔

اس ڈبے میں جگہ نہیں ہے، آگے
جاؤ۔

میری سیٹ ریزرو ہے / آرکشیٹ ہے
میری سیٹ ریزرو ہے / آرکشیٹ ہے

میری سیٹ ریزرو ہے / آرکشیٹ ہے
میری سیٹ ریزرو ہے / آرکشیٹ ہے

ریزرویشن پکے کر سید ؟

ریزرویشن پکے کر سید ؟

ریزرویشن پکے کر سید ؟

ریزرویشن پکے کر سید ؟

ریزرویشن پکے کر سید ؟

ریزرویشن پکے کر سید ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

امانتی سامان گھر کھاں ہے ؟

یہ میرا ریزرویشن ٹکٹ ہے ۔
یہ میرا ریزرویشن ٹکٹ ہے ۔

یہ چھٹی میٹرو ریزرویشن ٹکٹ ۔
یہ میٹرو ریزرویشن ٹکٹ ۔

کیا گاڑی میں ڈائنینگ کار ہے ؟
کیا گاڑی میں ڈائنینگ کار ہے ؟

کیا گاڑی میں ڈائنینگ کار ہے ؟
کیا گاڑی میں ڈائنینگ کار ہے ؟

یہ کون سا اسٹیشن ہے ؟
یہ کون سا اسٹیشن ہے ؟

یہ کس اسٹیشن ہے ؟
یہ کس اسٹیشن ہے ؟

اب کون سا اسٹیشن آئے گا ؟
اب کون سا اسٹیشن آئے گا ؟

یہ کس اسٹیشن ہے ؟
یہ کس اسٹیشن ہے ؟

میں پنجا بन्द کرنا چاہتا
(چاہتی) ہوں، آپکو کوئی عتراض
تو نہیں ؟

یہ پنجا بन्द کرنا چاہتا
(چاہتی) ہوں، آپکو کوئی عتراض
تو نہیں ؟

میں پنجا بन्द کرنا چاہتا
(چاہتی) ہوں، آپکو کوئی عتراض
تو نہیں ؟

یہ پنجا بन्द کرنا چاہتا
(چاہتی) ہوں، آپکو کوئی عتراض
تو نہیں ؟

کیا میں کھڑکی کھول لوں ؟
کیا میں کھڑکی کھول لوں ؟

کیا میں کھڑکی کھول لوں ؟
کیا میں کھڑکی کھول لوں ؟

کریا کھڑکی کھول (بند کر)
دیں ۔
کریا کھڑکی کھول (بند کر)
دیں ۔

کریا کھڑکی کھول (بند کر)
دیں ۔
کریا کھڑکی کھول (بند کر)
دیں ۔

क्या आप मेरी सहायता / मदद

करेंगे ?

क्या आप मेरी सहायता / मदद करیں گے ?

کیا تو میری مدد کریں گے ؟

क्या तो हय म्योन मदद करव ?

(3) बस

बस

بس

बस

बस अड्डा किधर है ?

बस अड्डा कहाँ है ?

بس اڈکٲہ جہ ؟

बस अड् कति छु ?

यह बस कितने बजे चलेगी ?

ये बस कتنے بجے چले گی ?

یہ بس کنز بجہ پینیر ؟

यि बस कचि बजि नेरि ?

टिकट बस में मिलेगा या टिकट

घर से ?

टिकट बस میں ملے گا یا ٹیکٹ گھر

से ?

ٹیکٹ میلیٹا بسہ منز یا ٹیکٹ

टिकट मेल्या बसि मंज या टिकट

गर ?

खिड़की से टिकट लीजिए ।

कھڑکی سے ٹیکٹ لیجئے ۔

ٹیکٹ کڈ دار کیڑ ۔

टिकट कड दार किन्थ ।

बस में बैठ जाइए, कंडक्टर आकर

टिकट देगा ।

बस میں بیٹھ جائیے، کنڈکٹر آکر

ٹیکٹ دے گا ۔

بسہ منز بیٹھ، کنڈکٹر ایہ تر ٹیکٹ

बसि मंज बिहिव, कंडक्टर इयि तु

टिकट दियि ।

मुझे अगले स्टॉप पर उतरना है ।

مجھے اگلے اسٹاپ پر اترنا ہے ۔

مئے چھ برؤنٹھی مس سٹاپس پیٹھ

وسن ۔

मे छु ब्रूथमिस सिटापस प्यठ

वसुन ।

کونڈکٹر، لال کِلہ آنے پر مضمہ
بنا دینا۔

کونڈکٹر، لال کِلہ واٹھ گھڑی میں
وٹن۔

کيا يहाँ سے विश्वविद्यालय के
लिए बस मिलेगी ?

किया يहाँ से विश्वविद्यालय के
लिए बस मिलेगी ?

किया यिति प्यठ युनिवर्सिटी खातर
मेल्या बस ?

किया येति प्यठ युनिवर्सिटी खातर
मेल्या बस ?

नहीं, अगले स्टॉप से मिल जाए
गी ।

नहीं, अगले स्टॉप से मिल जाए
गी ।

न, ब्रूठिमि स्टॉप प्यठ मेलि ।

हाँ, यहाँ से जाएगी ।

हाँ, यहाँ से जाएगी ।

अव, येति प्यठ गछि ।

आकाशवाणी का एक टिकट दे
दीजिए, कितने पैसे ?

आकाशवाणी का एक टिकट दे
दीजिए, कितने पैसे ?

आकाशवाणी का एक टिकट दे
दीजिए, कितने पैसे ?

आकाशवाणी का एक टिकट दे
दीजिए, कितने पैसे ?

आप लाइन (क्यू) में खड़े हो
जाइए ।

आप लाइन (क्यू) में खड़े हो
जाइए ।

तोही रुजिव लाइन (क्यू) में
खड़े हो जाइए ।

तोही रुजिव लाइन (क्यू) में
खड़े हो जाइए ।

ہیدرآباد / کلکتا / مدراس /
جयपुर के लिए बस कहाँ से
मिलेगी ?

حیدرآباد / کلکتا / مدراس / جے پور
کے لئے بس کہاں سے ملے گی؟

حیدرآباد / کلکتا / مدراس /
جے پور کے لئے بس کہاں سے ملے گی؟

ہیدرآباد / کلکتا / مدراس /
जयपुर खातर कति प्यठ मेलि
बस ?

गोहाटी / अहमदाबाद / मेरठ
जाने के लिए बस बदलनी पड़ेगी ?

گوہاٹی / احمدآباد / میرٹھ /
بس بدلتی پڑے گی؟

گوہاٹی / احمدآباد / میرٹھ /
بسیا بس بدلاؤنی؟

गोहाटी / अहमदाबाद / मेरठ
गछन खातर प्यया बस
बदलावुन्य ?

नहीं, यह बस सीधे जाएगी।
नहीं, ये बस सीधे जायेगी۔

نہ مایہ بس گزیرے۔
ن، یی بَس گھڑی سیدھ۔

क्या यह बस वाराणसी / पटना /
कटक / कालका जाएगी ?

کیا یہ بس وارانسی / پٹنا /
کالکا جائے گی؟

کیا یہ بس وارانسی / پٹنا /
کالکا گزیرے گی؟

क्या यि बस वाराणसी / पटना /
कटक / कालका गछ्या ?

नहीं, यह नहीं, दूसरी जाएगी।
نہیں، یہ نہیں، دوسری جائے گی۔

نہ مایہ نہ دوسری گزیرے گی؟
ن، یی نہ، دوسری گھڑی۔

कोचीन / मैसूर / उदयपुर /
मसूरी के लिए बस कितनी-कितनी
देर में छूटती है ?

کوچین / میسور / اُدے پور /
مسوری کے لئے بس کتنی-کتنی
دیر میں چھوڑتی ہے؟

کوچین / میسور / اُدے پور /
مسوری کے لئے بس کتنی-کتنی
دیر میں چھوڑتی ہے؟

कोचीन / मैसूर / उदयपुर /
मसूरी खातर बस कर-कर बांग्य
छ्य नेरान ?

ایک - ایک گھنٹے بعد -
 ایک - ایک گھنٹے بعد -

اکہ اکہ گننے پیتے -
 اکہ-اکہ گانٹ پتے ।

गोवा / पूना / भोपाल / अमृतसर
के लिए पहली बस कब जाएगी ?

گو دانا / پونا / بھوپال / امرتسر کے لئے
 پہلی بس کب جائے گی؟

(4) विमान यात्रा
وِیْمَانِ یَا تَرَا

گودا / پونا / بھوپال / امرت پڑخاٹر
گود پٹنچ بس کمر نیر؟

गोवा / पुना / भोपाल / अमृतसर
खांतर ग्वडनिच बस कर नेरि ?

جہاز سفر
जहाज़ सफ़र

इंडियन एयरलाइन्स का दफ्तर
कहाँ / कितनी दूर है ?

انڈین ایر لائنس کا دفتر کہاں / کتنی دور ہے؟

انڈین ایر لائنس دفتر کتبہ / کوتاہ
دور جھ ۹

इंडियन एयरलैन्सुक दफ्तर कति/
कोताह दूर छु ?

जनपथ पर है / लगभग दो किलोमीटर होगा ।

جَن پتہ پر ہے / لگ بھگ دو
کلو میٹر ہو گا ۔

جَن پتہ چھ / تقریباً ۶ کلو میٹر

जनपथ छु / तकरीबन जू
किलोमीटर आसि ।

मद्रास के लिए जहाज कब
छटेगा ?

مدرسہ اس کے لئے جہاز تک چھوٹے گا؟

مدد را پسہ خاطر جہاز کر نہیں؟

मद्रास खातर जहाज कर नेरि ?

सुबह आठ बज कर तीस मिनट पर।

صبح آٹھ بج کر تیس منٹ ط

صَبَّحَ أَطْلُوحٌ بِجِدَّةٍ تَرَاهُ مِنْطَ -

સુબહ આઠ બજિય ત્રુહ મિનટ ।

हवाई जहाज मद्रास कितने बजे
पहुंचेगा ?

हवाई जहाज मद्रास कितने बजे
पहुंचेगा ?

हवाई जहाज मद्रास कितने बजे
पहुंचेगा ?

हवाई जहाज मद्रास कितने बजे
पहुंचेगा ?

क्या यह जहाज सीधे कलकत्ते
जाएगा ?

क्या यह जहाज सीधे कलकत्ते
जाएगा ?

क्या यह जहाज सीधे कलकत्ते
जाएगा ?

क्या यह जहाज सीधे कलकत्ते
जाएगा ?

हां, सीधे ही जाएगा।
हां, सीधे ही जाएगा।

हां, सीधे ही जाएगा।
हां, सीधे ही जाएगा।

नहीं, वाराणसी रुक कर जाएगा।
नहीं, वाराणसी रुक कर जाएगा।

नहीं, वाराणसी रुक कर जाएगा।
नहीं, वाराणसी रुक कर जाएगा।

मद्रास का कितना किराया है ?
मद्रास का कितना किराया है ?

मद्रास का कितना किराया है ?
मद्रास का कितना किराया है ?

मद्रास का वापसी टिकट कितने का
है ?

मद्रास का वापसी टिकट कितने का
है ?

मद्रास का वापसी टिकट कितने का
है ?

मद्रास का वापसी टिकट कितने का
है ?

क्या बंबई से आने वाला जहाज
आज देर से आ रहा है ?

क्या बंबई से आने वाला जहाज
आज देर से आ रहा है ?

क्या बंबई से आने वाला जहाज
आज देर से आ रहा है ?

क्या बंबई से आने वाला जहाज
आज देर से आ रहा है ?

نہیں، سیمیہ پر ہی آئے گا۔

ہاں، ایک گھنٹہ بیس منٹ دیر سے
آئے گا۔

ہوائی اڈے پہنچنے میں کتنا
سماں لگے گا؟

ایک ٹکٹ پر کتنا سامان لے
سکتے ہیں؟

میں کوچی کے لیے ایک ٹکٹ
بک کرانا ہے۔

میں شاکاہاری / ماںساہاری ہوں۔

نہ، وقتس پٹھے واتر -
ن، وکتس پٹھ واتی۔

آ، اٹھ گنٹہ وہ منٹ زہری واتر -
آ، اٹھ گنٹہ وہ منٹ چی ر
واتی۔

ہوائی اڈے واتن منٹ کو تا ہ
وقت لگے؟
ہوائی اڈے واتن منٹ کو تا ہ
وقت لگے؟

ایک ٹکٹ پر کتنا سامان لے
سکتے ہیں؟
ایک ٹکٹ پر کتنا سامان لے
سکتے ہیں؟

میں چھ کوچی کے لیے ایک ٹکٹ
بک کرنا ہے۔
میں چھ کوچی کے لیے ایک ٹکٹ
بک کرنا ہے۔

میں شاکاہاری / ماںساہاری ہوں۔
میں شاکاہاری / ماںساہاری ہوں۔

میں یہ ٹکٹ واپس کرنا چاہتا
ہوں۔
میں یہ ٹکٹ واپس کرنا چاہتا ہوں۔
بھوس بھوس ٹکٹ واپس کرنا۔
بھوس بھوس ٹکٹ واپس کرنا۔
بھوس بھوس ٹکٹ واپس کرنا۔

(5) جلیانوالہ
ہل یا تارا

آبی سفر
آبی سفر

پورٹ بلیئر کے لیے جہاز کیس
کیس دینا جاتا ہے؟
پورٹ بلیئر کے لیے جہاز کیس دینا
جاتا ہے؟
پورٹ بلیئر کے لیے جہاز کیس دینا
جاتا ہے؟

گوآ کے لیے اسٹیمر کیس
کیس دینا جاتا ہے؟
گوآ کے لیے اسٹیمر کیس دینا
جاتا ہے؟
گوآ کے لیے اسٹیمر کیس دینا
جاتا ہے؟

میں پہلے درجے میں جا کر رہا
(رہی) ہوں۔
میں پہلے درجے میں جا کر رہا
(رہی) ہوں۔
میں پہلے درجے میں جا کر رہا
(رہی) ہوں۔

میں ڈیک پر جا کر رہا (رہی) ہوں۔
میں ڈیک پر جا کر رہا (رہی) ہوں۔
میں ڈیک پر جا کر رہا (رہی) ہوں۔
میں ڈیک پر جا کر رہا (رہی) ہوں۔

اس جہاز میں کتنے ڈیک ہوں ؟

اس جہاز میں کتنے ڈیک ہیں ؟

جی متلا رہا ہے ۔

جی متلا رہا ہے ۔

بندرگاہ کے آس پاس کوئی اچھا
ہوٹل ہے ؟

بندرگاہ کے آس پاس کوئی اچھا ہوٹل
ہے ؟

ہاں، باہر جاتے ہی بائیں اور اچھا
ہوٹل ہے ۔

ہاں، باہر جاتے ہی بائیں اور اچھا
ہوٹل ہے ۔

اس کا نام ----- ہے ۔

اس کا نام ----- ہے ۔

धर्मशाला
दहमशाला

हमें एक रात के लिए कमरा
चाहिए ।

ہمیں ایک رات کے لئے کمر چاہیئے ۔

یہ جہازس منٹر کٹر ڈیک چھ ؟

یہ جہازس منٹر کٹر ڈیک چھ ؟

من چھم پھیران ۔

من چھم پھیران ۔

بندرگاہس نشہ چھا کا نہ جان ہوٹل ؟

بندرگاہس نشہ چھا کا نہ جان
ہوٹل ؟

آ، نہر کٹر تھے کھوڑ پر نہ چھ جان
ہوٹل ۔

آ، نہر کٹر تھے کھوڑ پر نہ چھ جان
ہوٹل ۔

ٹینک ناو ----- چھ ۔

ٹینک ناو ----- چھ ۔

दरमसाल
दरमसाल

اسہ کٹرہ اکی رات خاٹر کمر ۔

اسہ کٹرہ اکی رات خاٹر کمر ۔

آپ اکیلے ہیں یا پرور کے ساتھ؟

آپ اکیلے ہیں یا پرور کے ساتھ؟

میں اکیلے ہوں / پرور کے ساتھ ہوں

میں اکیلا ہوں / پرور کے ساتھ ہوں

فیلہال کمرہ تو خالی نہیں ہے،
ہال میں ٹھہر سکتے ہیں۔

فی الحال کمرہ تو خالی نہیں ہے، ہال میں
ٹھہر سکتے ہیں۔

کمرے کا / ہال میں ٹھہرنے کا کیا
کرایہ لیتے ہیں؟

کمرے کا / ہال میں ٹھہرنے کا کیا
کرایہ لیتے ہیں؟

کمرے کا دس روپے प्रति دین۔

کمرے کا دس روپے پر تری دن۔

ہال میں نیشٹک ٹھہر سکتے ہیں؟

ہال میں نیشٹک ٹھہر سکتے ہیں؟

توہی چھوٹی کئی زنی یا پرور اس ستری؟

توہی خلیو کونی جنن یا پرور اس
ستری؟

چھوٹی کئی زنی / پرور اس ستری
چھوٹی۔

بھو کونی جون / پرور اس
ستری۔

فیلہال چھوٹی کئی خالی کیٹہ، ہال میں
ٹھہر سکتے ہیں۔

فیلہال کمرہ تو خالی نہیں ہے،
ہال میں ٹھہر سکتے ہیں۔

کمرے کا / ہال میں ٹھہرنے کا کیا
کرایہ لیتے ہیں؟

کمرے کا / ہال میں ٹھہرنے کا کیا
کرایہ لیتے ہیں؟

کمرے کا دس روپے प्रति دین۔

کمرے کا دس روپے پر تری دن۔

ہال میں نیشٹک ٹھہر سکتے ہیں؟

ہال میں نیشٹک ٹھہر سکتے ہیں؟

یہاں کرایا نہیں لیا جاتا،
 کیوں بجلی کا

یہاں کرایہ نہیں لیا جاتا، کیوں بجلی کا
 خرچ دینا ہوگا۔

بجلی چھین کر اے ہوان صرف چھین ہوان
 بجلی ہند خرچ دین۔

येति छिन् किरायि ह्यवान, सिरिफ
 छु प्यवान बिजली हुंद खर्च
 द्युन ।

کرایا کچھ نہیں ہے، دان
 اچھا نسا رجو بھی

کرایا کچھ نہیں ہے، دان اچھا نسا رجو بھی
 دے دیں۔

کرایے چھین کیئے، دان یہ کیئے تیر
 مطابق دیو۔

किरायि छ्यन् केह, दान यिकेह
 यछि मुताबिक् दियिव ।

دھرم شالا کا मुख्य द्वार कब तक
 खुला रहता है ?

दधर्म शाला का मुख्य द्वार कब तक
 खुला रहता है ?

दधर्म साला हंद اصلی درواز کو त तान
 چھ کھل روزان ؟

दधर्म साला हिंद असली दरवाज़ को त
 तान्य छु खुल रोजान ?

रात दस बजे तक ।

रात दस बजे तक ।

रातस दह बजे तान्य ।

रातस दह बजे तान्य ।

क्या यहां बिस्तर भी मिल

जाएगा ?

क्या यहाँ बिस्तर भी मिल जायेगा ?

क्या येति मेल्या बिस्तर ति ?

क्या येति मेल्या बिस्तर ति ?

हाँ, मिल जाएगा / बिस्तर नहीं

मिलेगा, दरी मिल जाएगी ।

हाँ, मिल जाएगा / बिस्तर नहीं मिलेगा,
 दरी मिल जायेगी ।

दरी मिल जायेगी ।

हाँ, मिल जाएगा / बिस्तर नहीं मिलेगा,
 दरी मिल जायेगी ।

अव् मेलिय / बिस्तर मेलिय न

केह, संतरंड मेली ।

ہوٹل
ہوٹل

ہمیں ایک کمرہ चाहिए۔
ہمیں ایک کمرہ چاہیے۔

کوئی کمرہ خالی نہیں ہے، چاہیں تو ڈور مٹری

میں جگہ مل سکتی ہے۔

ہاں، ایک بستر والا / دو بستر والا خالی ہے، مل جائے گا۔

آپ کو کس طرح کا کمرہ چاہیے؟

میں گنرہ اکھ کبیر۔

آپ کو کس طرح کا کمرہ چاہیے؟

میں گنرہ اکھ کبیر۔

ہوٹل
ہوٹل

اس گنرہ اکھ کبیر۔
اسی گنرہ اکھ کبیر۔

کانہہ کبیر چھینے خالی، اگر بیز کھکھ ڈور مٹری
منز ہنگی جائے مپلہ۔

کانہہ کبیر خالی، اگر
یہ کھکھ ڈور مٹری منج ہنگی جائے
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

اے، اکھ کبیر / دو بستر / دو بستر خالی چھ،
مپلہ۔

एक बिस्तर वाले / दो बिस्तर
वाले कमरे का क्या / कितना
किराया है ?

एक बिस्तर वाले / दो बिस्तर वाले कमरे
का क्या / कितना किराया है ?

एक बिस्तर वाल / दो बिस्तर वाल कमरे
का किराया कितना है ?

एक बिस्तर वाल / दो बिस्तर वाल कमरे
का किराया कितना है ?

बीस रुपये प्रतिदिन । गुसलखाने
वाले कमरे का तीस रुपये
प्रतिदिन ।

बीस रुपये प्रतिदिन । गुसलखाने
वाले कमरे का तीस रुपये
प्रतिदिन ।

दो रुपये प्रतिदिन । गुसलखाने
वाले कमरे का तीस रुपये
प्रतिदिन ।

दो रुपये प्रतिदिन । गुसलखाने
वाले कमरे का तीस रुपये
प्रतिदिन ।

आप दिन का हिसाब कब से लगाते
हैं ?

आप दिन का हिसाब कब से लगाते
हैं ?

आप दिन का हिसाब कब से लगाते
हैं ?

आप दिन का हिसाब कब से लगाते
हैं ?

सुबह नौ बजे से अगली सुबह आठ
बजे तक ।

सुबह नौ बजे से अगली सुबह आठ
बजे तक ।

सुबह नौ बजे से अगली सुबह आठ
बजे तक ।

सुबह नौ बजे से अगली सुबह आठ
बजे तक ।

अच्छा, तो कमरा दिखा दीजिए ।

अच्छा, तो कमरा दिखा दीजिए ।

अच्छा, तो कमरा दिखा दीजिए ।

अच्छा, तो कमरा दिखा दीजिए ।

کيا اس سے اچھا کمرہ نہيں ہے ؟

کيا اس سے اچھا کمرہ نہيں ہے ؟

ابھي نہيں ہے، سوبھ / شام تک
میل جاےگا۔

ابھي نہيں ہے، صبح / شام تک مل
جائے گا۔

اےک کمرہ تيسري منجیل پر خالی
ہے۔

ایک کمرہ تیسری منزل پر خالی ہے۔

نیچے نہيں ہے ؟

نیچے نہيں ہے ؟

کيا آپکے يہاں چوبیس گھنٹے پانی
آتا ہے ؟

کيا آپ کے يہاں چوبیس گھنٹے پانی آتا
ہے ؟

نہيں، دو گھنٹے سوبھ اور دو گھنٹے شام
کو آتا ہے۔

نہيں، دو گھنٹے صبح اور دو گھنٹے شام
کو آتا ہے۔

کيا يہيں کو تو چھنا جان کبیر
کينہ ؟

کيا يہيں کو تو چھنا جان کبیر
کينہ ؟

و نہ چھنا، صبح / شام تانی
میل۔

و نہ چھنا، صبح / شام تانی
میل۔

اےک کبیر چھ تر تيسري پورس پيٹ
خالی۔

اےک کبیر چھ تر تيسري پورس پيٹ
خالی۔

بہ نہ چھنا ؟

بہ نہ چھنا ؟

کيا تو ہر چھنا تو وہ گنہ پونی
پوان ؟

کيا تو ہر چھنا تو وہ گنہ پونی
پوان ؟

نہ۔ نہ گنہ صبح نہ نہ گنہ شام
پوان چھ۔

نہ۔ نہ گنہ صبح نہ نہ گنہ شام
پوان چھ۔

ठीक है, मेरा सामान पहुँचवा
दीजिए ।

ٹھیک ہے، میرا سامان پہنچوا دیجئے۔

ٹھیک ہے، میون سامان واتی
ٹاؤ - ٹیخ છુ. મ્યોન સામાન વાત
નાવિવ ।

यह चाबी लीजिए, सामान पहुँच
जाएगा ।

یہ چابی لیجئے، سامان پہنچ جائے گا۔

پہو یہ کوئٹزا سامان واتی -
नियिव यि कूज, सामान् वाति ।

बैरा, जग में पानी भर लाओ ।
बैरा, जग में पानी भर लाओ -

بیرا، جگس منز پانی بڑھ ن -
बैरा, जगस मंज पोन्थ बरिथ अन ।

नहाने के लिए गर्म पानी ले
आओ ।
नहाने के लے گرم पानी لے آؤ -

شرانہ خاطر گرم پوزی آن -
स्नान् खातर गरुम पोन्थ अन ।

साब (साहब), गर्म पानी यहाँ नहीं
मिलता ।
साब (صاحب)، گرم پانی یہاں
نہیں ملتا -

صاب (صاحب)، گرم پوزی یتہ چھنہ
میلان -
साब (साहब), गरुम पोन्थ येति छु
नू मेलान ।

नाश्ते में आपके यहाँ क्या-क्या
मिलता है ?
नाश्ते में آپ کے یہاں کیا-کیا
ملتا ہے ؟

ناشتہ منز کیا کیا میلان چھ
ٹینیش ؟
नाश्तस मंज क्या क्या मेलान छु
चेनिश ?

چای / کافی / سموسا / ہڈلی /
دوسا وگورہ ملےگا۔

چای / کافی / سموسا / ہڈلی / دوسا
وغیرہ ملے گا۔

چای / کافی / سموسا / ہڈلی / دوسا
وغیرہ میلی۔

چای / کافی / سموسا / ہڈلی /
دوسا وگورہ ملے گا۔

کچا لائو، ساہ ؟

کیا لائو، صاب ؟

صاب، کیا لائو ؟

صاب، کیا انو ؟

کافی اور ایک پلےٹ ہڈلی لے

آؤ۔

کافی اور ایک پلےٹ ہڈلی لے
آؤ۔

کافی اور ایک پلےٹ ہڈلی لے۔

کافی اور ایک پلےٹ ہڈلی
آؤ۔

اگر کوئی ملنے آئے تو کہئے میں چار بجے
میں چار بجے لائو (لوائو)۔

اگر کوئی ملنے آئے تو کہئے میں چار بجے
لوائو (لوائو)۔

اگر کوئی ملنے آئے تو کہئے میں چار بجے
لوائو (لوائو)۔

اگر کوئی ملنے آئے تو کہئے میں چار بجے
لوائو (لوائو)۔

یہ چابی رکھئے۔

یہ چابی رکھئے۔

یہ چابی رکھئے۔

یہ کپڑے دھو / پریس کرنا
دیکھئے۔

یہ کپڑے دھو / پریس کرنا
دیکھئے۔

یہ کپڑے دھو / پریس کرنا
دیکھئے۔

یہ کپڑے دھو / پریس کرنا
دیکھئے۔

ہمارے یہاں اسکی व्यवस्था نہیں ہے ۔
ہمارے یہاں اس کی ویسٹھا نہیں ہے

اسی نیش امیکہ انتظام چھٹے ۔

असि निश अम्युक इन्तिजाम छु
नु ।

पास में ही लांड्री / प्रेस वाला है ।

پاس میں ہی لانڈری / پریس والا ہے

نزد چھٹے لانڈری / پریس دول چھٹے ۔
नजदीख्य छ्य लांडरी / प्रसवोल
छु ।

क्या मेरा कोई पत्र / फोन /
मिलने वाला तो नहीं आया ?

کیا میرا کوئی پتر / فون / ملنے والا تو
نہیں آیا ؟

کیا میاں کا نہ چھٹو / فون / سمکھن دول
ما آوے ؟

क्या म्यान्थ कांह चिठ्य / फोन/
समखनवोल मा आव ?

नहीं, कोई नहीं आया ।

نہیں، کوئی نہیں آیا ۔

نہ، کا نہ آوے ۔

न, कांह आव नु ।

हाँ, आपका एक फोन आया था,
नंबर यह है ।

ہاں، آپ کا ایک فون آیا تھا، نمبر
یہ ہے ۔

اوپا چون اکھ فون اوس آمت / یہ
چھٹ نمبر ۔

अव, चोन अख फोन ओस आमृत,
यि छु नंबर ।

आपके दो पत्र आए हैं, लीजिए ।

آپ کے دو پتر آئے ہیں ۔ لیجئے ۔

چانہ نہ چھٹ چھٹے آمتر / نیو ۔

चानि जु चिठि छ्य आमच,
नियिव ।

एक सज्जन मिलने आए थे, यह पता दे गए हैं।

ایک سچّی ملنے آئے تھے، یہ پتا دے گئے ہیں۔

खाने में क्या मिलेगा ?

کھانے میں کیا ملے گا؟

फुलके / चपाती / परांठे / पूरी / चावल (भात) / दाल / सब्जी / रायता / दही / पापड़ मिलेंगे।

پھلکے / چپاتی / پراٹھے / پوری / چاول (بھات) / دال / سبزی / رائتا / دہی / پاپڑ ملیں گے۔

क्या आपके यहाँ मद्रासी खाना / बंबई खाना मिलेगा ?

کیا آپ کے یہاں مدراسی کھانا/ بمبئی کھانا ملے گا؟

हमारे यहाँ मद्रासी और बंबई खाना दोनों मिलते हैं। आप क्या लेंगे (लेंगी) ?

ہمارے یہاں مدراسی اور بمبئی کھانا دونوں ملتے ہیں۔ آپ کیا لیں گے (گی)؟

اکھ زون اوس آمت مایر پتاہ
دین۔

अब ज़ोन ओस आमुत, यि पताह दितुन।

कهنस मन्त्र किम मिले ?

ख्यनस मंज क्या मेलि ?

پھلکے / ژو چہ / پروٹہ / پوری / دال / سبزی / رائیتہ / زامت / دود / پاپر میلن۔

फलक / चुचि / परोट / पूर्य / बत / दाल / सब्जी / रायत / ज़ामुत दुद / पापर मेलन।

کیا تو ہر نش مدراس کھانہ / بمبے کھانہ
میلینا؟

क्या त्वहि निश मद्रासि खान / बंबय खान मेल्या ?

اسے نش چھنے مدراسی تہ بمبے دو شوے
کھانہ میلان۔ تو ہی کس ہٹو کھیو؟

असि निश छ्य मद्रासि त् बंबय दुश्वय खान मेलान। तोहय कुस ह्यू ख्ययिव ?

क्या आप कमरे में खाना भेज
सकते हैं ?

کیا آپ کمرے میں کھانا بھیج سکتے
ہیں ؟

जी हाँ ।

جی ہاں ۔

۲۱ -

नहीं, खाने की व्यवस्था भोजन कक्ष
में ही है ।

نہیں، کھانے کی ویلہ ستھا بھوجن کش میں
ہی ہیں ۔

کیا تو ہی ہیکو کبرس منتر کا
سوزنہ ؟

क्या तोह्य ह्यकियवु कम्बरस मंज
खान सृजिथ ?

अव ।

نہ، کھن کبرس منترے چھ کھینڈ انتظام

न, ख्यन कम्बरस मंजुय छु ख्यनुक
इतिजाम ।

मुझे सुबह की गाड़ी से जाना है ।
चार बजे जगा दीजिए ।

مجھے صبح کی گاڑی سے جانا ہے ۔ چار
بجے جگا دیجئے ۔

میں نے چھ صبحی گاڑی گزھن ۔ زور بحر
دور ناوری زلوم ۔

मे छु सुबहचि गाडि गछुन । चोरि
बजि वुज्जनाव्यज्जोम ।

आप निश्चित रहें, जगा देंगे ।
आप निश्चित रहें, जगा دیں گے ।

توہی رورہو جے فکر دور ناودو ۔
توہی رزجیو بے فکر، ووجناوہو ۔

मेरा बिल भी ले आइए ।

میرا بیل بھی لے آئیے ۔

میا زبل ترالو ۔
میانہ بیل تی انیو ۔

क्या आपके पास रेलवे टाइम
टेबल है ?

کیا آپ کے پاس ریلوے ٹائم ٹیبل
ہے ؟

کیا تو ہریش چھاریلوے ٹائم ٹیبل ؟

क्या त्वहि निश छा रेलवे टाइम
टेबुल ?

ہاں، یہ لے لیا۔

ہاں، یہ لے لیا۔

میرے لیے ٹیکسی / ٹانگا / سکوٹر
مंगा दीजिए।

میرے لیے ٹیکسی / ٹانگا / سکوٹر
مंगा دیجیے۔

میرا سامان ٹیکسی میں رکھا
دیجیے۔

میرا سامان ٹیکسی میں رکھا
دیجیے۔

رستراں (جलپان गृह)
रिस्त्रान (چلیان گڑھ)

بیرا، مینو لے آؤ۔

بیرا، مینو لے آؤ۔

سااب، अभी लाया।

साब, अभी लाया।

एक गिलास पानी ले आओ।

ایک گلاس پانی لے آؤ۔

यह पानी साफ नहीं है, दूसरा
लाओ।

یہ پانی صاف نہیں ہے، دوسرا لے آؤ۔

अब, यि रटिव।

میانہ خاٹ ٹیکسی / ٹانگا / سکوٹر منگے
ناؤ۔

म्यानि खातर टैक्सी / टांग /
स्कूटर मंगनाविव।

म्योन सामान टैक्सी मंज
थवनाविव।

म्योन सामान टैक्सी मंज
थवनाविव।

रिस्त्रान
रستراں

बैरा, मीनू अन मां।

साब, वुन्य अनव।

अख पां गिलास अन।

यि पोन्य छु नु साफ, दोयुम अन।

یہ پانی ٹنڈا نہیں ہے، ٹنڈا لاؤ۔
یہ پانی ٹنڈا نہیں ہے، ٹنڈا لاؤ۔

یہ پانی ٹنڈا نہیں ہے، ٹنڈا لاؤ۔
یہ پانی ٹنڈا نہیں ہے، ٹنڈا لاؤ۔

گلاس صاف نہیں ہے، دوسرا صاف
لاؤ۔

گلاس صاف نہیں ہے، دوسرا صاف
لاؤ۔

گلاس صاف نہیں ہے، دوسرا صاف
لاؤ۔

گلاس صاف نہیں ہے، دوسرا صاف
لاؤ۔

میتھا کیا ملے گا؟
میتھا کیا ملے گا؟

میتھا کیا ملے گا؟
میتھا کیا ملے گا؟

بیسن کے لڈو / بادام حلوا /
گولا ب جامن ہیں۔

بیسن کے لڈو / بادام حلوا /
گولا ب جامن ہیں۔

بیسن کے لڈو / بادام حلوا /
گولا ب جامن ہیں۔

بیسن کے لڈو / بادام حلوا /
گولا ب جامن ہیں۔

کیا گرم دودھ ملے گا؟
کیا گرم دودھ ملے گا؟

کیا گرم دودھ ملے گا؟
کیا گرم دودھ ملے گا؟

ہاں، ملے گا۔

ہاں، ملے گا۔

ہاں، ملے گا۔

بیرا، یہ میز صاف کر دو۔

بیرا، یہ میز صاف کر دو۔

بیرا، یہ میز صاف کر دو۔

بیرا، یہ میز صاف کر دو۔

کیا یہ کرسی خالی ہے؟

کیا یہ کرسی خالی ہے؟

کیا یہ کرسی خالی ہے؟

کیا یہ کرسی خالی ہے؟

हां, बैठिए ।

ہاں، بیٹھے۔

अव, बिहिव ।

اڊمانیو -

क्या आपके पास माचिस है ?

کیا آپ کے پاس ماچس ہے؟

کیا تو ہریش چھا ماچس؟
क्या त्वहि निश छा माचिस ?

हां, लीजिए ।

ہاں، لیجئے۔

अव, नियिव ।

اڊمانیو -

एक कप चाय / कॉफी ले आओ ।

ایک کپ چائے / کافی لے آؤ۔

اکھ کپ چائے / کافی آنیو -
अख कप चाय / काफी अनिव ।

एक कप चाय ले आना ज्यादा
चीनी / कम चीनी / बिना चीनी
की ।

ایک کپ چائے لے آنا زیادہ چینی /
کم چینی / بنا چینی کی۔

اکھ کپ چائے آنیو زیادہ / کم موڈریو دار /
موڈریو رس -

अख कप चाय अनिव ज्यादा /
कम मोदर्येरदार / मोदर्येरुस ।

एक हाफ सेट चाय / कॉफी ले
आओ ।

ایک ہاف سیٹ چائے / کافی لے آؤ۔

اکھ ہاف سیٹ چائے / کافی
آنو -

अख हाफ स्याट चाय / काफी
अनिव ।

पानी और दूध खूब गर्म होना
चाहिए ।

پانی اور دودھ خوب گرم ہونا چاہیئے۔

پوئی تہ دودھ گترہ خوب گرم آسن -

पोन्य त् दुद गछि खूब गरम
आसुन ।

चाय का पानी / दूध ठंडा है ।

गरम लाओ ।

چائے کا پانی / دودھ ٹھنڈا ہے۔ گرم لاؤ۔

چائے پونی / دودھ چھ سرد۔ گرم آؤ۔

चायि पोन्य / दुद छु सरद । गरम अनिव ।

बैरा, दो चम्मच ले आओ ।

بیرا، دو چمچ لے آؤ۔

بیرا، جڑ چمچ ان۔

इस बोंडे / पकोड़े में प्याज़ तो नहीं है ?

اس بونڈے / پکڑے میں پیاز تو نہیں ہے ؟

یہ بونڈ / پکڑس میں پیاز کونڈ ؟

यथ बोंडस / पकोरस मंज मा छि गंड ?

यह पकोड़ा / बोंडा ठंडा है, गरम लाओ ।

یہ پکڑا / بونڈا ٹھنڈا ہے، گرم لاؤ۔

یہ پکڑ / بونڈ چھ سرد۔ گرم آؤ۔

यि पकोर / बोंड छु सरद, गरम अनिव ।

हाथ धोने की जगह किधर है ?

ہاتھ دھونے کی جگہ کدھر ہے ؟

اتھ پھلینج جائے کتہ چھے ؟

अथ छलनुच जाय कति छय ?

आप कुछ और लेंगे ?

آپ کچھ اور لیں گے ؟

تو ہر گز شیا بیہ کیئہ ؟

त्वहि गछ्या बेयि केह ?

नहीं, बिल ले लाओ ?

نہیں، بل لے آؤ ؟

نہ بل آن ؟

न, बिल अन ?

یہ کوپن نیوٹہ حساب کو ٹرس پیٹھ
کرو۔

یہ کوپن لیجئے اور بھگتان کا ونٹریہ
کر دیجئے۔

یہ کوپن نیویٹہ حساب کو ٹرس پیٹھ
کرو۔

بیرا، کیتنے پैसे ہوا ؟
بیرا، کتنے پैसे ہوئے ؟

بیرا، کاتیاہ پانپٹہ لگی ؟
بیرا، کاتیاہ پاس لگے ؟

ساڈے سات روپے ۔
ساڈے سات روپے۔

ساڈے سات روپے ۔
ساڈے سات روپے۔

یہ آٹھ روپے لو، باکی تو م رکھ
لےنا ۔
یہ آٹھ روپے لو، باقی تم رکھ لینا۔

یہ آٹھ روپے نیوٹہ باقی روٹ تو ہے۔
یہ آٹھ روپے نیویٹہ باقی روٹ تو ہے۔

صاب، رےجگاری / چیلر / چینج دیجئے۔
صاب، رےجگاری / چیلر / چینج دیجئے۔

صاب، رےجگاری / چیلر / چینج دیجئے۔
صاب، رےجگاری / چیلر / چینج دیجئے۔

میرے پاس رےجگاری نہیں ہے۔
میرے پاس رےجگاری نہیں ہے۔

میرے پاس رےجگاری نہیں ہے۔
میرے پاس رےجگاری نہیں ہے۔

پوچھتاछ
پوچھتاچھ

(1) कहाँ / किधर
کہاں / کدھر

پڑھ گار
پڑھ گار
کتہ / کتین
کاتی / کاتین

ٹکٹ غر / ریلوے سٹیشن / بس
اڈڈا कहाँ है ?

ٹکٹ گھر / ریلوے اسٹیشن / بس
کہاں ہے ؟

ٹکٹ گھر / ریلوے سٹیشن / بس اڈڈا
کھ ؟

ٹکٹ غر / ریلوے سٹیشن / بس
اڈ کاتی छ ?

चौरंगी जाने के लिए बस कहाँ
मितेगी ?

چورنگی جانے کے لیے بس کہاں ملے گی ؟

چورنگی گزرنے کا بس کتہ میلہ ؟

चौरंगी गछुनु खातर बस कति
मेलि ?

उधर सड़क के पार ।
اُدھر سڑک کے پار۔

लेटर बक्स किधर है ?
لیٹر بکس کدھر ہے ؟

आगे चौराहे पर है ।
آگے چوراہے پر ہے۔

पूछताछ कार्यालय कहाँ है ?
پوچھتاछ کاروبالیہ کہاں ہے ؟

ہپاری سڑکے پار۔
ہوپاری سڑکی اپار۔

لیٹر بکس کتہ چھ ؟
لیٹر بکس کاتی छ ؟

بروٹھ پھن زوئیس پیٹھ چھ۔
بروٹھ پھن چوونتیس پٹھ छ۔

پڑھ گار دفتر کتہ چھ ؟
پڑھ گار دفتر کاتی छ ؟

मुझे अंग्रेजी / तमिल का एक रोड
मेप / टाइम टेबल चाहिए, कहाँ
मिलेगा ?

مجھے انگریزی / تمل کا ایک روڈ میپ
/ ٹائم ٹیبل چاہیئے، کہاں ملے گا ؟

उस स्टाल पर पूछिए ।
اس اسٹال پر پوچھیئے۔

(2) कैसे / कितना
कैसे / कितना

हवाई अड्डा / रेलवे स्टेशन /
बस अड्डा / डाक बंगला / पुलिस
थाना यहाँ से कितनी दूर है ?

ہوائی اڈا / ریلوے اسٹیشن / بس
اڈا / ڈاک بنگلہ / پولس تھانا
یہاں سے کتنی دور ہے ؟

यहाँ बाजार कितने बजे खुलता है ।
یہاں بازار کتنے بجے کھلتا ہے ۔

यहाँ दुकानें कितने बजे तक खुली
रहती हैं ?

یہاں دکانیں کتنے بجے تک کھلی رہتی
ہیں ؟

میں انگریزی / تمل کے اکھ روڈ میپ /
ٹائم ٹیبل کترہ مکتہ میلہ ؟

मे अंग्रेजी / तमिलक अख रोड
मेप / टाइम टेबुल गछि, कति
मेलि ?

پچھ سٹالس پچھ پچھ ترہو ۔

हुथ स्टालस प्यठ पूछिव ।

किन्हे / कोताह

क्यथ / कोताह

ہوائی اڈا / ریلوے اسٹیشن / بس اڈا /
ڈاک بنگلہ / پولس تھانا یہاں سے کتنی دور ہے ؟

हवाई अड्डा / रेलवे स्टेशन / बस
अड्डा / डाक बंगला / पुलिस थाना
येति प्यठ कोताह दूर छु ?

येति बाजार कचि बजि खुलान छु ?

येति बाजार कचि बजि खुलान छु ?

येति दुकान कचन बजन तान्य
खुल रोजान छि ?

येति दुकान कचन बजन तान्य
खुल रोजान छि ?

آام क्या भाव है / आम कैसे
दिए ?

آم کیا بھاؤ ہے / آم کیسے دیئے؟

बाबू जी, ढाई रुपये किलो ।

بابو جی، ڈھائی روپے کلو -

आपकी माता जी कैसी हैं /

पिताजी कैसे हैं ?

آپ کی ماما جی کیسی ہیں /
پیتا جی کیسے ہیں؟

पुरानी दिल्ली के लिए आखिरी बस
कब जाएगी ?

پُرانی دلی کے لیے آخری بس کب
جائے گی؟

रात के साढ़े दस बजे ।

رات کے ساڑھے دس بجے -

गाड़ी कब आएगी ?

گاڑی کب آئے گی؟

फिल्म कब शुरू होती है ?

فلم کب شروع ہوتی ہے؟

पौने दस बजे ।

پونے دس بجے -

امین کیا باد چڑھ / امبہ کتنہ

آمبھن کیا باو ھو / آمبھ کیث
پاٹھن؟
پاٹھن؟

بو بو جی، ماڈیر رو پیہ کلو -

بو بو جی، ڈاٹھ رو پھ کلو -

چائز مَاج چھا دارے / مول چھیا

دارے؟
چاننھ ماچ ھا وارنھ / مول
छिया वारन ?

پڑانہ دلیہ کر گزرتھ آخری بس؟

پُرانی دلیہ کر گزرتھ آخری بس؟

رات پندرہ ساڑھے دس بجے -

رات پندرہ ساڑھے دس بجے -

گاڑی کر پیہ؟

گاڑی کر پیہ؟

فلم کر چھٹے شور و گزرتھان -

فلم کر ھٹے شور و گزرتھان -

دو پندرہ بجے -

دو پندرہ بجے -

دفتر کتنے بجے खुलता / बन्द
होता है ?

دفتر कتنے بجے کھلتا / بند
ہوتا ہے ?

सवा दस बजे खुलता है और सवा
पांच बजे बन्द होता है ।

سوا دس بجے کھلتا ہے اور سوا پانچ
بجے بند ہوتا ہے -

ड्राइवर, कितने पैसे हुए ?

ڈرائیور، کتنے پیسے ہوئے ?

इस कमीज़ का दाम क्या है ?

اس قمیض کا دام کیا ہے ?

क्या बात है ?

کیا بات ہے ?

कोई खास बात नहीं ।

کوئی خاص بات نہیں -

समय क्या हुआ ?

سمیہ کیا ہوا ?

دفتر کتنے بجے کھلانا / بند
کترھان ؟

دفتر कचि बजि छु खुलाना /
बन्द गछान ?

سوا دس بجے کھلانا پتر سوا دس پانچ
بند سپدان -

स्वादि दहि बजि छु खुलाना त
स्वादि पांच बजि बन्द
सपदान ।

ڈرائیور، کتنے پیسے دیئے ؟

ड्रेवर, कच पांस छि दिन्य ?

یہ قمیض ہندسوں کی ہے ؟

येमि कमीज़ि हुंद मूल क्या छु ?

کیا کتھ چھئے ؟

क्या कथ छ्य ?

کا نہہ خاص کتھ چھئے -

कांह खास कथ छ न ।

وقت کیا آوے ؟

वक्त क्या आव ?

सवा बजा है (एक बजकर पन्द्रह
मिनट हुए हैं) ।

سوا بجای ہے (ایک بج کر پندرہ منٹ
ہوئے ہیں) -

ساد بجیہ (اکھ بختہ پنڈاہ منٹ)

ساد بجے یی (अख बजिथ पन्दाह
मिनट) ।

क्या चाहिए ?

کیا چاہیے ؟

کیا گترھی ؟

क्या गछी ?

एक गिलास पानी और एक कप
कॉफी ।

ایک گلاس پانی اور ایک کپ کافی۔

اکھ گلاس پونیتھ اکھ کپ کافی۔

अख गिलास पोन्य त् अख कप
काफी ।

यह महल किस का बनवाया हुआ
है ?

یہ محل کس کا بنوایا ہوا ہے ؟

یہ محل کئی بنا دنو و مت چھ ؟

यि महल कम्य बनावनोवमुत छु ?

यह स्मारक किसका है ?

یہ سمارک کس کا ہے ؟

یہ یادگار کئی سوند چھ ؟

यि यादगार कम्य सुन्द छु ?

इस शहर में कौन-कौन सी जगहें
देखने लायक हैं ?

اس شہر میں کون-کون سی جگہیں

دیکھنے لائق ہیں ؟

یہ شہر میں منتر کم-کم جایہ و چھنس
لائق چھنے ؟

यथ शहरस मंज कम-कम जायि
वुछनस लायक छ्य ?

ٹیلی فون پر بات چیت
ٹیلی فون پر بات چیت

ٹیلی فونس پیٹھ کتھ با کتھ -
ٹیلی فونس پٹھ کتھ با کتھ

میرا فون خراب ہے، شکایت درج
کر لے لیا۔

میرا فون خراب ہے، شکایت درج
کر لے لیا۔

نئی دہلی ریلوے اسٹیشن کے
پڑھتا ہوں کارپالی کا کیا نمبر
ہے؟
نئی دہلی ریلوے اسٹیشن کے پوچھتا ہوں
کارپالی کا کیا نمبر ہے؟

میرے نمبر ملا -
دی لیا۔

میرے نمبر ملا -
دی لیا۔

لائن خالی نہیں ہے، جرا تھر کر
کی لیا۔
لائن خالی نہیں ہے، ذرا تھر کر کیجئے۔

میں فون ہولڈ کیا ہوا ہوں۔
میں فون ہولڈ کیا ہوا ہوں۔

میں فون خراب ہے، شکایت درج کر دو۔
میں فون خراب ہے، شکایت درج کر دو۔

نئی دہلی ریلوے اسٹیشن کے پڑھتا ہوں
کارپالی کا کیا نمبر ہے؟
نئی دہلی ریلوے اسٹیشن کے پڑھتا ہوں
کارپالی کا کیا نمبر ہے؟

میں نمبر ملا -
میں نمبر ملا -

لائن خالی چھو، ذرا تھر کر دو۔
لائن خالی چھو، ذرا تھر کر دو۔

میں فون ہولڈ کیا ہوا ہوں۔
میں فون ہولڈ کیا ہوا ہوں۔

ہیلو، کیا میں ----- سے بات کر
سکتا (سکتی) ہوں ؟

ہیلو، کیا میں سے بات
کر سکتا (سکتی) ہوں ؟

آپ کون بول رہے ہیں ؟

آپ کون بول رہے ہیں ؟

میں کناٹ پلس سے ----- بول رہا
(رہی) ہوں ۔

میں کناٹ پلس سے بول
رہا (رہی) ہوں ۔

میں شری / شریمती / کُماری -----

سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

میں شری / شریمती / کُماری
سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

میں شری / شریمती / کُماری -----

سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

شری / شریمती / کُماری -----

گھر پر ہیں ؟

شری / شریمती / کُماری
گھر پر ہیں ؟

شری / شریمती / کُماری -----

گھر پر نہیں ہیں ۔

شری / شریمती / کُماری -----

گھر پر نہیں ہیں ۔

ہیلو، کیا میں سے بات کر
سکتا (سکتی) ہوں ؟

ہیلو، کیا میں ----- سے بات کر
سکتا (سکتی) ہوں ؟

توہی کم چھو دنان ؟

توہی کم چھو دنان ؟

بہ چھس (چھس) کناٹ پلس سے
بولان ۔

بہ چھس (چھس) کناٹ پلس سے
بولان ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہ چھس (چھس) شری / شریمती /
کُماری ----- سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

श्री / श्रीमती / कुमारी ----- से
कहे कि ----- ने फोन किया था ।

श्री / श्रीमती / कुमारी
से کہیں کہ نے فون کیا
تھا ۔

क्या आप श्री / श्रीमती / कुमारी
---- को यह सन्देश दे सकते
(सकती) हैं ?

کیا آپ شری / شریمती / کُماری
کو یہ سندیش دے سکتے (سکتی) ہیں ؟

बाजार में
बाजार میں

कपड़े की अच्छी दुकानें कहाँ हैं ?
किڑے کی اچھی دکانیں کہاں ہیں ؟

इस शहर की खास / मशहूर चीज़
क्या है ?

اس شہر کی خاص / مشہور چیز کیا ہے ؟

श्री / श्रीमती / कुमारी
..... اس فون
کو رُمیت ۔

श्री / श्रीमती / कुमारी ----
वनिव जि ----- ओस फोन
कोरमुत ।

کیا توہی شری / شریمती / کُماری
ہیکو یہ سندیش دیتے ؟

क्या तोहय श्री / श्रीमती / कुमारी
----- हयकिव् यि संदेश दिथ ?

बाजारस मंज
बाजारस मंज

प्रोक जान दुकान कति छ्ये ?

कपरक जान दुकान कति छ्ये ?

येमि शहरक खास / مشہور چیز کیا
چھو ؟

येमि शहरक खास / मशहूर चीज़
क्या छु ?

یہاں کی خاص چیز ہے، چندن /
 ہاتھی دانت کی چیڑی / دال موٹ /
 پٹا ۔

یہاں کی خاص چیز ہے، چندن / ہاتھی
 دانت کی چیڑی / دال موٹ / پیٹا ۔

یہاں میٹائی کی اچھی دکان کون
 سی ہے ؟

یہاں میٹائی کی اچھی دکان کون سی
 ہے ؟

کیا یہاں سوپر بازاری / سہکاری
 بھنڈار ہے ؟

کیا یہاں سوپر بازار / سہکاری
 بھنڈار ہے ؟

یہاں اچھی چائے کھائی ملے گی ؟

یہاں اچھی چائے کھائی ملے گی ؟

جواہری کی دکان کتنی ہے ؟

جواہری کی دکان کتنی ہے ؟

اس کے دام کیا ہیں / اس کی قیمت
 کیا ہے / اس کا مूलیہ کیا ہے ؟

اس کے دام کیا ہیں / اس کی قیمت
 کیا ہے / اس کا مूलیہ کیا ہے ؟

یہاں کی خاص چیز ہے۔ چندن / ہاتھی
 دانت کی چیڑی / دال موٹ / پیٹا ۔

یہاں کی خاص چیز ہے، چندن /
 ہاتھی دانت کی چیڑی / دال موٹ /
 پیٹا ۔

یہاں میٹائی کی اچھی دکان کون
 سی ہے ؟

یہاں میٹائی کی اچھی دکان کون
 سی ہے ؟

کیا یہاں سوپر بازار / سہکاری
 بھنڈار ہے ؟

کیا یہاں سوپر بازار / سہکاری
 بھنڈار ہے ؟

یہاں اچھی چائے کھائی ملے گی ؟

یہاں اچھی چائے کھائی ملے گی ؟

جواہری کی دکان کتنی ہے ؟

جواہری کی دکان کتنی ہے ؟

اس کے دام کیا ہیں / اس کی قیمت
 کیا ہے / اس کا مूलیہ کیا ہے ؟

اس کے دام کیا ہیں / اس کی قیمت
 کیا ہے / اس کا مूलیہ کیا ہے ؟

اس سے سستا دیکھاؤ۔

اس سے سستا دکھائیے۔

اس سے بدلیا دیکھاؤ، پر بہت
مہنگی نہ ہو۔

اس سے بڑھیا دکھائیے، پر بہت
مہنگی نہ ہو۔

کریا بیل دیجیے۔ کتنے پैसे
ہوئے؟

کریا بیل دیجئے۔ کتنے پैसे
ہوئے؟

پैसे کہاں دیئے ہوں گے؟

پैसे کہاں دیئے ہوں گے؟

سامنے کاؤنٹر پر دے دیجئے۔
سامنے کاؤنٹر پر دے دیجئے۔

کیا آپ سو روپے کا نوٹ توڑ
دیں گے؟

کیا آپ سو روپے کا نوٹ توڑ
دیں گے؟

آپ اس کی کم سے کم قیمت
کیا لیں گے؟

آپ اس کی کم سے کم قیمت
کیا لیں گے؟

یہ کھوت سستے آؤ۔

یہ کھوت سستے آؤ۔

یہ کھوت تہ جان باؤ، مگر سٹھا
دروگ گزرن آسن۔

یہ کھوت جان ہاویو، مگر
سٹھا دروگ گزرن آسن۔

یہ کھوت کرے بل دیو۔ کاشیا
داتی؟

یہ کھوت کرے بل دیو۔ کاشیا
داتی؟

یہ کھوت کرے چھوڑ دیو؟

یہ کھوت کرے چھوڑ دیو؟

یہ کھوت کرے کوٹ راس بیٹھ دیو۔
بروہکائی کوٹ راس بیٹھ دیو۔

یہ کھوت کرے آؤ، ہتھ روپے نوٹ
دیں گے؟

یہ کھوت کرے آؤ، ہتھ روپے نوٹ
دیں گے؟

یہ کھوت کرے کھوت کرے کم
قیمت؟

یہ کھوت کرے کھوت کرے کم
قیمت؟

----- रुपये से कम नहीं होगी ।

..... روپے سے کم نہیں ہوگی۔

..... روپیوں کم آسہ نہ -

----- रुपय कम आसिन् ।

सड़क पर
सڑक پر

سڑک پہ
सड़कि प्यठ

क्या आप मेरी सहायता / मदद
करेंगे (करेंगी) ?

کیا آپ میری سہایتا / مدد کریں گے
(کریں گی)؟

کیا تو ہی میون مدد کترے دی؟

क्या तोह्य म्योन मदद कर्यव ?

कहिए, क्या सेवा करूं ?

کہیے، کیا سیوا کروں؟

دُلہا، کیا سیوا کرے؟

वनिव, क्या सेवा कर ?

क्या यह सड़क कनाट प्लेस जाती
है ?

کیا یہ سڑک کناٹ پلےس جاتی ہے؟

کیا یہ سڑک چھٹیا کناٹ پلےس
گترہاں؟

क्या यि सड़क छ्या कनाट प्लेस
गछान ?

नहीं, अगले चौराहे से दाईं ओर की
सड़क जाएगी ।

نہیں، اگلے چوراہے سے دائیں اور
کی سڑک جائے گی۔

نہ، اگلی ٹیڑھی روٹ پر دایں طرف
چھٹے سڑک گترہاں۔

न, ब्रूठिमि चुवति किन्त्य दछनि
तरफ छ्य सड़क गछान ।

हाँ, सीधे चले जाइए ।

ہاں، سیدھے چلے جائیے۔

اے، سیدھے چلو۔

अव, स्योदुय पकिव ।

میں راجघاٹ جانا چاہتا (چاہتی)
ہوں۔

میں راج گھاٹ جانا چاہتا (چاہتی)
ہوں۔

یہاں سے چاندنی चौک کیسے پہنچا
جا سکتا ہے؟

یہاں سے چاندنی چوک کیسے پہنچا
جا سکتا ہے؟

یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟
یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟

آپ بس / تاکہ / ریکشا سے بھی
جا سکتے ہیں۔

آپ بس / تاکہ / ریکشا سے بھی
جا سکتے ہیں۔

کوتوب مینار کون سی بس جاتی
ہے؟

کوتوب مینار کون سی بس جاتی ہے؟

یہاں کھائی / کافی / چائے
میں کھائی / کافی / چائے

ہاں، سامنے ایک اچھا رستہ ہے۔

بچھڑا (چھڑا) راج گھاٹ گزرتا
یہاں۔

بھڑا (بھڑا) راج گھاٹ
گھڑا۔

یہاں سے چاندنی چوک کیسے پہنچا
جا سکتا ہے؟

یہاں سے چاندنی چوک کیسے
پہنچا جا سکتا ہے؟

یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟
یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟

یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟
یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟

آپ بس / تاکہ / ریکشا سے بھی
جا سکتے ہیں۔

آپ بس / تاکہ / ریکشا سے بھی
جا سکتے ہیں۔

کوتوب مینار کون سی بس جاتی
ہے؟

کوتوب مینار کون سی بس جاتی
ہے؟

یہاں کھائی / کافی / چائے
میں کھائی / کافی / چائے

یہاں کھائی / کافی / چائے
میں کھائی / کافی / چائے

ہاں، سامنے ایک اچھا رستہ ہے۔
آپ، نزدیک چھوٹا جان رستہ۔
آپ، نزدیک چھوٹا جان
رستہ۔

आसपास कहीं पानी मिल सकता
है ?

اَس پاس کہیں پانی مل سکتا ہے ؟

थोड़ा आगे जा कर / सामने /
बाईं / दाईं ओर पानी का नलका
लगा है । सामने प्याऊ है ।

مقدور آگے جا کر / سامنے / بائیں /
دائیں اور پانی کا نلکا لگا ہے۔ سامنے
پیاؤ ہے ۔

आपकी घड़ी में क्या बजा है ?
क्या समय है ?

آپ کی گھڑی میں کیا بجا ہے ؟ کیا
سَمَے ہے ؟

इस सड़क का क्या नाम है ?

اِس سڑک کا کیا نام ہے ؟

نزدیک بیکیا کنہ آب میلہ ؟

نجدیہ کی ہیکھا کونی آب
میلہ ؟

لڑھا بڑوئہ پان گتر پھٹھ / نزدیک /
کھو در / دھینہ طرف چھ پائیک
نلکہ لکھ بڑوئہ کینہ چھ پیاؤ ۔

रछा ब्रौहपान गच्छिथ / नजदीक /
खोवूर्य / दंछिन तरफ छु पान्युक
नलक् लगिथ । ब्रौहकनि छु
प्याऊ ।

تہنیز گر کیا وقت چھ ؟ کیا
سَمَے چھ ؟

तुंहजि गरि क्या वक्त छु ? क्या
समय छु ?

येमि सड़कि हुंद नाव क्या छु ?

येमि सड़कि हुंद नाव क्या छु ?

موسم کے بارے میں
موسم کے بارے میں

موسم متلاک
موسم متلاک

دिल्ली में इन दिनों कैसा मौसम
होगा ?

دلی میں ان دنوں کیسا موسم ہوگا؟

مسوری में इन दिनों ठंड पड़ती है ।
مسوری میں ان دنوں ٹھنڈ پڑتی ہے

कुहरे के कारण दूर तक दिखाई नहीं
देता ।

کھڑے کے کارن دُور تک دکھائی
نہیں دیتا -

आज बहुत सर्दी है ।

آج بہت سردی ہے۔

धूप बहुत तेज है ।

دھوپ بہت تیز ہے۔

आज बहुत गरमी है ।

آج بہت گرمی ہے۔

دلیہ منترین دواہن کیٹھ موسم
آسہ؟

दिलि मंज यिमन दोहन क्युथ
मौसम आसि ?

مسوری منتر چھے امن دواہن سردی
آسان -

مسوری मंज छ्य इमन दोहन सर्दी
आसान ।

دُزلہ کنی چھینہ دُور تازی بوزہ پیروان -

वुनलिकिन्य छु न दूर तान्य
बोजनयिवान ।

از چھئے سخ تر -

अज छ्य सख तर ।

ताप च्छ सैषाह तिर -

ताफ छु स्पठाह तेज ।

از چھئے سैषاह گرمی -

अज छ्य स्पठाह गर्मी ।

جून में मौसम बहुत खराब रहता है ।

جُونس مَنز چھ موسم سٹھا خراب روزان۔

جون میں موسم بہت خراب رہتا ہے ۔

جُونس مَنز چھ موسم سٹھا خراب روزان ۔

ہوا بہت تیز چل رہی ہے ।

ہوا چھ سٹھا تیز پکان ۔

ہوا بہت تیز چل رہی ہے ۔

ہوا چھ سٹھا تیز پکان ۔

بادل छाए हुए हैं ?

اڈ بُر چھ ولنے اُمت ۔

بادل چھائے ہوئے ہیں۔

اڈ بُر چھ ولنے اُمت ۔

आंधी आने वाली है, खिड़कियाँ बन्द कर दीजिए ।

آندی چھینے پینے واجتی، دارِ کُرو بند ۔

آندی آنے والی ہے، کھڑکیاں بند کر دیجئے ۔

آندی چھینے پینے واجتی، دارِ کُرو بند ۔

ओले गिर रहे हैं ।

ڈوٹھ چھ پیوان ۔

اولے گر رہے ہیں ؟

ڈوٹھ چھ پیوان ۔

वर्षा / बूदाबांदी हो सकती है, छाता लेते जाइए ।

بارش / رُود چھینری، پکین پیٹھا، چھینری نیو ۔

ورشا / بوند ابا ندی ہو سکتی ہے ، چھاتا لیتے جائیے ۔

بارش / رُود فوری ہکین پیٹھا، چھینری نیو ۔

बाहर बहुत तेज़ / मूसलाधार बारिश हो रही है ।

نیس سٹھا تیز / اڈھین بارش چھ پیوان ۔

باہر بہت تیز / موسلا دھار بارش ہو رہی ہے ۔

نیس سٹھا تیز / اڈھین بارش چھ پیوان ۔

بیجلی کڑک رہی ہے ।
بجلی کڑک رہی ہے۔

سُبح سے بادل گر رہے ہیں ۔
صبح سے بادل گرج رہے ہیں۔

آج دوپہر تک دھندہ بنی رہی ۔
آج دوپہر تک دھندہ بنی رہی۔

آکاش ابھی ابھی صاف ہوا ہے ۔
آکاش ابھی ابھی صاف ہوا ہے۔

گھاس پر پڑی اوس کی بوند کتنی
سُندر لگتی ہیں ۔
گھاس پر پڑی اوس کی بوندیں
کتنی سُندر لگتی ہیں ۔

چاروں طرف پہاڑ برف سے ڈھکے ہیں ۔
چاروں طرف پہاڑ برف سے ڈھکے ہیں۔

سامنے والا پہاڑ پھلوں سے لدا ہے ۔
سامنے والا پہاڑ پھلوں سے لدا ہے۔

وَرْدِ بِلَہ چھٹے سیدان ۔
وَرْدِ بِلَہ چھٹے سیدان ۔
وَرْدِ بِلَہ چھٹے سیدان ۔

سُبح چھٹے گئے راہِ گزراں ۔
سُبح چھٹے گئے راہِ گزراں ۔
سُبح چھٹے گئے راہِ گزراں ۔

از رُوز دُپہر س تانی وُتل ۔
از رُوز دُپہر س تانی وُتل ۔
از رُوز دُپہر س تانی وُتل ۔

آکاش سُبُودِ وُز وُز صاف ۔
آکاش سُبُودِ وُز وُز صاف ۔
آکاش سُبُودِ وُز وُز صاف ۔

گاس پیٹ پیٹ پیٹ شبنم قطر
کاتیاہ سو ندر باسان چھ ۔
گاس پیٹ پیٹ پیٹ شبنم قطر
کاتیاہ سو ندر باسان چھ ۔
گاس پیٹ پیٹ پیٹ شبنم قطر
کاتیاہ سو ندر باسان چھ ۔

نَدِ واپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔
نَدِ واپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔
نَدِ واپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔

چِوواپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔
چِوواپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔
چِوواپا ری چھ کلمہ شبنم ستری بُرکھ ۔

بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔
بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔
بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔

بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔
بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔
بَرُو نَظِیم کُل چھ پھلوں ستری بُرکھ ۔

खेल के मैदान में
कھیل کے میدان میں

گنڈن ماڈانس منٹر
گیدن میدانس منج

उस खिलाड़ी का नाम क्या है ?
اُس کھلاڑی کا نام کیا ہے ؟

تس کھلاڑس کیا چھ ناو ؟
تس खिलाडिस क्या छु नाव ?

क्या रेडियो पर मैच की कमेंट्री
आा गी ?
کیا ریڈیو پر میچ کی کمنٹری آئے گی ؟

کیا ریڈیو اُس پیچٹیا میچ
کمنٹری ؟
क्या रेडियोअस प्यठु यिया मैचिच
कमिंट्री ?

स्कोर क्या है ?
اسکور کیا ہے ؟

سکور کیا چھ ؟
स्कोर क्या छु ?

सोनी कितने रन पर आउट हुआ ?
सोनी कتنे रन पर आउट हवा ?

سونی क्शन रन पेचुट आउट
सिद ?
सोनी कंचन रनन प्यठु अवुट
सपुद ?

मैच किनके बीच हो रहा है ?
पिच कन के पिच हो रहा है ?

पिच कन मन्त्र सिदान च्ह ?
मैच कमन मंज सपदान छु ?

बैटिंग / बॉलिंग कौन कर रहा है ?
बैटिंग / बालिंग कौन कर रहा है ?

बैटिंग / बालिंग कस छु करान ?
बैटिंग / बालिंग कस छु करान ?

गोल कीपर ने कमाल कर दिया ।
गोल कीपर ने कमाल कर दिया -

गोल कीपरन कोर कमाल -
गोल कीपरन कोर कमाल ।

اس بار ڈرےڈ میچ میں کون-کون سی
ٹیمن آ رہی ہیں ؟

اس بار ڈورنڈ میچ میں کون-کون سی
ٹیمیں آ رہی ہیں ؟

میچ بیٹا ہار جیت کے سمپٹ ہو گیا
گیا ۔

میچ بنا ہار جیت کے سمپٹ ہو گیا ۔

اگلا ٹیسٹ میچ کب اور کہاں
ہوگا ؟

اگلا ٹیسٹ میچ کب اور کہاں ہوگا ؟

اولمپک میں भारतीय हॉकी टीम का
खेल शानदार रहा ।

اولمپک میں بھارتی ہاکی ٹیم کا کھیل
شاندار رہا ۔

अस्पताल में
अस्पताल میں

मुझे अपने भाई को अस्पताल में
भर्ती कराना है ।

مجھے اپنے بھائی کو اسپتال میں
بھرتی کرانا ہے ۔

بیمہ لے ڈورنڈ میچس منتر کم ۔ کم
بیمہ لے ڈورنڈ میچس منتر کم ۔ کم

یہ می لٹ ڈرےڈ میچس منتر کم ۔ کم
کم ٹیم ٹی ٹی ٹی ٹی ٹی

میچ کو ہارنے زینہ بن کر ختم ۔

میچ گھ ہارن جنن بگار ختم ۔

دویم ٹیسٹ میچ کر کے کتہ آسہ ؟

دویم ٹیسٹ میچ کر کے کتہ آسہ ؟

اولمپکس منتر روز بارتیہ ہاکی ٹیم کھیل
شاندار ۔

اولمپکس منتر روز بارتیہ ہاکی ٹیم کھیل
شاندار ۔

ہسپتال منتر
ہسپتال منتر

میں چھ پین بوس ہسپتال منتر
بڑی کرناؤن ۔

میں چھ پین بوس ہسپتال منتر
بڑی کرناؤن ۔

آپت کالین وارڈ کھانے ہے؟
آپت کالین وارڈ کھانے ہے؟

آپریشن تھیٹر کدھر ہے؟
آپریشن تھیٹر کدھر ہے؟

مجھے دانت کے ڈاکٹر سے ملنا ہے۔
مجھے دانت کے ڈاکٹر سے ملنا ہے۔

یہاں ویشیگیہ کس کس دن آتے ہیں؟
یہاں ویشیگیہ کس کس دن آتے ہیں؟

کیا مجھے کافی دیر انتظار کرنا پڑے گا؟
کیا مجھے کافی دیر انتظار کرنا پڑے گا؟

دوا کہاں ملے گی؟
دوا کہاں ملے گی؟

کیا یہاں دوا بھی ملتی ہے؟
کیا یہاں دوا بھی ملتی ہے؟

نہیں، باہر سے خریدنی پڑے گی۔
نہیں، باہر سے خریدنی پڑے گی۔

امرجنسی وارڈ کتہ چھ؟
امرجنسی وارڈ کتہ چھ؟

آپریشن تھیٹر کتہ چھ؟
آپریشن تھیٹر کتہ چھ؟

مے چھ دند ڈاکٹر س سمہ کھن۔
مے چھ دند ڈاکٹر س سمہ کھن۔

یہاں کتہ۔ کتہ دوا چھ پیٹلسٹ
یہاں کتہ۔ کتہ دوا چھ پیٹلسٹ

یہاں کتہ۔ کتہ دوا چھ پیٹلسٹ
یہاں کتہ۔ کتہ دوا چھ پیٹلسٹ

کیا مے پیٹا تیر تانی پڑاؤن؟
کیا مے پیٹا تیر تانی پڑاؤن؟

کیا مے پیٹا تیر تانی پڑاؤن؟
کیا مے پیٹا تیر تانی پڑاؤن؟

دوا کتہ میلہ؟
دوا کتہ میلہ؟

کیا یہاں دوا بھی ملتی ہے؟
کیا یہاں دوا بھی ملتی ہے؟

نہیں، باہر سے خریدنی پڑے گی۔
نہیں، باہر سے خریدنی پڑے گی۔

میں نوسخا لیکھ دیتا ہوں، باہر سے
خبریں لے لیا۔

میں نسخہ لکھ دیتا ہوں، باہر سے
خرید لیجئے۔

خون / مِل / مِتر کی جانچ کھا
ہوتی ہے ؟

خون / مِل / مِتر کی جانچ کھا
ہوتی ہے ؟

میں ڈاکٹری جانچ کراہی تھی، رپورٹ
کھاں ملے گی ؟

میں نے ڈاکٹری جانچ کراہی تھی ،
رپورٹ کھاں ملے گی ؟

رہیوں سے ملنے کا سَمَی کَیا
ہے ؟

رہیوں سے ملنے کا سَمَی کَیا ہے ؟

اِکسَرے کے لَیْ کَیْہَر جانا
ہوگا ؟

اِکسَرے کے لَیْ کَیْہَر جانا ہوگا
؟

کَیا یَہاں پاس مَیْ دَوا کی کَوی
دُکان ہے ؟

کَیا یَہاں پاس مَیْ دَوا کی کَوی دُکان
ہے ؟

بہ لیکھ نسخہ بنیو بیٹو۔

بہ لیکھ نسخہ، نہ بے ہر ہر یو۔

خون / مِل / مِتر کی جانچ کھا
ہوتی ہے ؟

خون / مِل / مِتر کی جانچ کھا
ہوتی ہے ؟

میں ڈاکٹری جانچ کراہی تھی، رپورٹ
کھاں ملے گی ؟

میں نے ڈاکٹری جانچ کراہی تھی ،
رپورٹ کھاں ملے گی ؟

رہیوں سے ملنے کا سَمَی کَیا
ہے ؟

رہیوں سے ملنے کا سَمَی کَیا ہے ؟

اِکسَرے کے لَیْ کَیْہَر جانا
ہوگا ؟

اِکسَرے کے لَیْ کَیْہَر جانا ہوگا
؟

کَیا یَہاں پاس مَیْ دَوا کی کَوی
دُکان ہے ؟

کَیا یَہاں پاس مَیْ دَوا کی کَوی دُکان
ہے ؟

امببولنس کے لیے فون کر
دیجیے ۔

ایمبولنس کے لئے فون کر دیجئے ۔

نرس، ڈاکٹر صاحب کو جرا جلدی
بولوا دیجیے ۔

نرس، ڈاکٹر صاحب کو ذرا جلدی
بولوا دیجئے ۔

ڈاکٹر کے ساتھ
ڈاکٹر کے ساتھ

ایمبولنس غلط فون کر دو ۔

امببولنس خاتمہ فون کر دیو ۔

نرس، ڈاکٹر صاحب بلا دناؤ یوں
جلدی ۔

نرس، ڈاکٹر صاحب بولانا ویوں
جلدی ۔

ڈاکٹر س ستر
ڈاکٹر س ستر

ڈاکٹر صاحب، میرا گلا خراب ہے ۔
ڈاکٹر صاحب، میرا گلا خراب ہے ۔

میرے بخار ہے ۔
مجھے بخار ہے ۔

میرے خاںسی اور سردی ہے ۔
مجھے کھانسی اور سردی ہے ۔

میرے چکر آ رہا ہے ۔
مجھے چکر آ رہا ہے ۔

میرا پیٹ خراب ہے ۔
میرا پیٹ خراب ہے ۔

ڈاکٹر صاحب، میرے چھوٹے خراب ۔
ڈاکٹر صاحب، میرے چھوٹے خراب ۔

میرے چھوٹے تھکے ۔
میرے چھوٹے تھکے ۔

میرے چھوٹے تھکے سردی ۔
میرے چھوٹے تھکے سردی ۔

میرے چھوٹے چکر یوں ۔
میرے چھوٹے چکر یوں ۔

میرے چھوٹے پیٹ خراب ۔
میرے چھوٹے پیٹ خراب ۔

मेरा जी मतला रहा है ।
मिरा जी मतला رہا ہے -

मेरे बच्चे को चोट लग गई है ।
میرے بچے کو چوٹ لگ گئی ہے

उसे कंधे में दर्द की शिकायत है ।
اسے کندھے میں درد کی شکایت ہے

यह दवा दिन में कितनी बार लेनी
होगी ?

یہ دوا دن میں کتنی بار لینی ہوگی؟

हर चार घंटे बाद एक खुराक । दिन
में तीन बार ।

ہر چار گھنٹے بعد ایک خوراک - دن
میں تین بار -

मुझे ये गोलियां कितने दिन लेनी
होगी ?

مجھے یہ گولیاں کتنے دن لینی ہوگی؟

खाने में क्या-क्या ले सकता
(सकती) हूं ?

کھانے میں کیا-کیا لے سکتا (سکتی) ہوں؟

مے چھتے دراز کھ پھیران -

मे छय दूख फेरान ।

مے چھ پنجس چوٹ لوگ مت -
मे छु बचस चोठ लोग मुत ।

مے چھ پھیکس دود -

तमिस छु फेकिस दोद ।

یہ دوا دو ہس کثر پھر پیٹہ کھون -؟

यि दवा दोहस कचि फिरि प्ययि
ख्योन ?

پھر تھ دوا گنٹ پیٹہ اکھ خوراک -
دو ہس تھر پیٹہ لٹہ -

प्रथ चोरि गंठि पतु अख खुराक ।
दोहस त्रेयि लटि ।

مے یم گولہ کثر دن دو ہن چھم
کھینہ؟ -

मे यिम गोलि कंचन दोहन छम
ख्येनि ?

کیا - کیا ہیکہ کھتہ؟

क्या - क्या हयकु खयथ ?

ک्या کوئی پرہیز کرنا ہوتا ؟
کیا کوئی پرہیز کرنا ہوگا ؟

میرچ اور تیل کی چیزیں مت
خواہئے ۔

میرچ اور تیل کی چیزیں مت کھائیے ۔

ک्या پٹہ باندھوانے کے لیے کلا
آنا پڑےگا ؟

کیا پٹی باندھوانے کے لیے کل آنا
پڑے گا ؟

ک्या آپ گھر پر مریض کو دیکھ
سکتے (سکتی) ہیں ؟

کیا آپ گھر پر مریض کو دیکھ سکتے
(سکتی) ہیں ؟

میرے دانت میں درد ہے ۔

میرے دانت میں درد ہے ۔

اس زمانے میں سوجن ہے، پارسوں نکال
دیں گے ۔

اس زمانے میں سوجن ہے، پارسوں نکال
دیں گے ۔

کیا کاٹھ پر ہیزا چھڑکوں ؟
کیا کاٹھ پر ہیزا چھڑکوں ؟

مرثیہ وائیکن بیہ تیل دار چیز گڑھن
نہ کھینے ۔

مرثیہ وائیکن بیہ تیل دار چیز گڑھن
نہ کھینے ۔

کیا پٹ گندہ خاطر پیٹا پکاہ میں ؟

کیا پٹ گندہ خاطر پیٹا پکاہ میں
ہوگا ؟

کیا تو ہی سیکو گریٹس و جیتھ ؟

کیا تو ہی سیکو گریٹس و جیتھ ؟

میں جھ دندس دود ۔

میں جھ دندس دود ۔

دو کسینس چھ ویم، کالی کیٹھ
کڑوے ؟

دو کسینس چھ ویم، کالی کیٹھ
کڑوے ؟

समय / दिन / सप्ताह
 के बारे में
 سمنے / دن / سہپتاہ کے بارے میں

کیا سمی ہوا ؟
کیا سمی ۹۱

دس بج کر بیس منٹ ہوئے۔

گیارہ بجنے میں دس منٹ ہیں۔
 گیارہ بجنے میں دس منٹ ہے۔

ساڑھے پانچ بجے ہیں۔

میرے صبح جلدی اٹھنے کی عادت نہیں ہے۔

آج کیا وار ہے ؟
آج کیا وار ہے ؟

آج سوچو آج سوچو

سے / دوہ / ہفتس مُتَلک

समय / दोह / हफ़्तस
मुतलक

وقت کیٹا آؤ؟
वक्त क्या आव ?

६०:६० मिनट सप्रेम -
दह बजिथ वुह मिनट सप्रेम ।

काह बजनस छि देह मिनट ।

ساد پانزہ بجے چھ -
 ساڈ پانڇ بجے ڇي ।

میں چھینے صبح جس جلدی وہ خشک
عادت کی ہے ۔
میں نے سو بھس جلدی وہ خشک
آدات کہہ ۔

از کون سے وار چھپے؟
अज कवस वार छ्य ?

ان چنے زنده وار -
अज छय चन्दरवार ।

میں کل یہاں آیا تھا (آئی تھی)۔

میں کل یہاں آیا تھا (آئی تھی)۔

میں تو پرسوں آپ کی انتظار کرتا رہا
رہا (کرتی رہی)۔

میں تو پرسوں آپ کی انتظار کرتا رہا
(کرتی رہی)۔

میں کل آپکو فون کرے گا
(کرتی رہی)۔

میں کل آپ کو فون کروں گا (کرتی رہی)۔

کل میں گھر پر نہیں تھا (تھی)۔

میں پرسوں امریکا لٹ رہا (رہی) ہوں۔

میں پرسوں امریکا لٹ رہا (رہی) ہوں۔

کبھی پرسوں ٹوٹی تھی ؟
کیا پرسوں چھٹی تھی ؟

اس سبتاہ میں بہت ویسٹ رہوں گا
(رہوں گی)۔

اس سبتاہ میں بہت ویسٹ رہوں گا
(رہوں گی)۔

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور
راٹھ اوٹس (آؤٹس) پر لور

کیا اوٹس (آؤٹس) پر لور
کیا اوٹس (آؤٹس) پر لور

کیا اوٹس (آؤٹس) پر لور
کیا اوٹس (آؤٹس) پر لور

یہ ہفتہ میں بہت ویسٹ رہوں گا
(رہوں گی)۔

یہ ہفتہ میں بہت ویسٹ رہوں گا
(رہوں گی)۔

اگلے سہتاہ مہری ہاںجی کی شادی
ہے۔

اگلے سہتاہ میری ہاںجی کی شادی ہے

بہنہ ہفتہ چھ مے بیٹنہ کھاندر۔

بہنہ ہفتہ چھ مے بہنہ خاندہر۔

پہلے ہفتے یہاں بڑے زور کی بارش
ہوئی۔

پہلے ہفتے یہاں بڑے زور کی بارش
ہوئی۔

اوتارکہ ہفتہ بہنہ سہتاہ
بارش۔

اوتارکہ ہفتہ سہتاہ
بارش۔

وہ اگلے مہینے مدراس جا رہا
(رہی) ہے۔

وہ اگلے مہینے مدراس جا رہا
(رہی) ہے۔

سہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

سو (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

میں کچھ دن پہلے بنارس گیا تھا
(گئی تھی)۔

میں کچھ دن پہلے بنارس گیا تھا
(گئی تھی)۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

میں کچھ دن بعد ہی آسکتا
(سکتی) ہوں۔

میں کچھ دن بعد ہی آسکتا
(سکتی) ہوں۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

میں ابھی ایک مزدوری کام سے باہر
جا رہا (رہی) ہوں۔

میں ابھی ایک مزدوری کام سے باہر
جا رہا (رہی) ہوں۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

بہنہ (سہ) گز بہنہ ریتہ مدراس۔

سپرو ہاؤس میں ہر رविवار کو بच्चों
کی فلم دکھائی جاتی ہے۔

سپرو ہاؤس میں ہر روز وار کو بچوں
کی فلم دکھائی جاتی ہے۔

سپرو ہاؤس میں ہر روز وار کو بچوں
کی فلم دکھائی جاتی ہے۔

سپرو ہاؤس میں ہر روز وار کو بچوں
کی فلم دکھائی جاتی ہے۔

ٹریسٹ بس ہفتے میں دو بار آتی
جاتی ہے۔

ٹریسٹ بس ہفتے میں دو بار
آتی جاتی ہے۔

ٹریسٹ بس ہفتے میں دو بار
آتی جاتی ہے۔

ٹریسٹ بس ہفتے میں دو بار
آتی جاتی ہے۔

تاج ایکسپریس رोज सुबह दिल्ली
से आगरा جاتی ہے اور शाम को
लौट आती है।

تاج ایکسپریس رोज सुबह दिल्ली
से आगरा جاتی ہے اور शाम को
लौट आती है۔

تاج ایکسپریس رोज सुबह दिल्ली
से आगरा جاتی ہے اور शाम को
लौट आती है۔

تاج ایکسپریس رोज सुबह दिल्ली
से आगरा جاتی ہے اور शाम को
लौट आती है۔

यह कार्यालय बुधवार और शनिवार
को डेढ़ बजे बंद हो जाता है।

یہ کاروبار یومِ بدھوار اور شنبوار کو
دھڑ بجے بند ہو جاتا ہے۔

یہ دفتر یومِ بدھوار اور شنبوار کو
دھڑ بجے بند ہو جاتا ہے۔

یہ دفتر یومِ بدھوار اور شنبوار کو
دھڑ بجے بند ہو جاتا ہے۔

نویکر کے ساتھ
نویکر کے ساتھ

نویکر سے سبزی
نویکر سے سبزی

بازار سے سبزی لے آؤ۔

بازار سے سبزی لے آؤ۔

سامان سوپر بازار / سہکاری
بھنڈار سے ہی لانا۔

سامان سوپر بازار / سہکاری
بھنڈار سے ہی لانا۔

میرے پانچ بچے جگا دینا۔

میرے پانچ بچے جگا دینا۔

یہ پتر ڈاک میں ڈال آؤ۔

یہ پتر ڈاک میں ڈال آؤ۔

کپڑے دھو کر آ گئے کیا؟

کپڑے دھو کر آ گئے کیا؟

ایک پیالہ چائے بنا دو۔

ایک پیالہ چائے بنا دو۔

کیا کھانا تیار ہے؟

کیا کھانا تیار ہے؟

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

سامان سوپر بازار / کاپریٹو
سامان سوپر بازار / کاپریٹو

سامان سوپر بازار / کاپریٹو
سامان سوپر بازار / کاپریٹو

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

بازار سے سبزی
بازار سے سبزی

शर्मा जी के पास यह पर्ची ले
जाओ ।

شرما جیس نش نیو پرچہ -

شرما جی کے پاس یہ پرچی لے جاؤ -

शर्मा जियस निश नियिव यि पर्च ।

तुमने आज कमरा साफ नहीं किया ।

تو نے آج کمرہ صاف نہ کیا -

تم نے آج کمرہ صاف نہیں کیا -

चे कोस्थ न अज यि कम्बर साफ ।

कमरे की सफाई कर दो और
फर्नीचर झाड़ दो ।

کمرے کی صفائی کرتے فرنیچرس دین

کمرے کی صفائی کر دو اور فرنیچر
جھاڑ دو -

कम्बर च सफाई कर तु फर्नीचरस
दुनन दि ।

बिस्तर लगा दो ।

بستر لگا دو -

बिस्तर लगा दो -

बिस्तर लगाव ।

चादर बदल दो ।

ژادر بدلاؤ -

चादर बदल दो -

चादर बदलाव ।

स्नानघर / गुसलखाने में साफ
तौलिया रख दो ।

سنان گھر / غُسل خانے میں صاف
تولیا رکھ دو -

اسنان گھر غسل خانے میں صاف
تولیا رکھ دو -

स्नान कुठिस / गोसुलखानस मंज
साफ तौलिया थाव ।

موچی کے ساتھ
موچی کے ساتھ

जूतों पर पालिश कर दो ।
जूतों पर पालिश कर दो -

जूते में तला लगवाना है ।
जूते में तला लگانा है -

कितने पैसे लगेंगे ?
कितने पैसे लگیں گے ?

चप्पल की पट्टी टूट गई है ।
चप्पल کی پٹی ٹوٹ گئی ہے -

सिलाई कर दो । कील मत
लगाओ ।

سیرانی کر دو - کیل مت لگاؤ -

क्या तुम्हारे पास काले तस्मे हैं?
کیا تمہارے پاس کالے تسمے ہیں؟

ऐनक साज के साथ
عینک ساز کے ساتھ

मेरी ऐनक टूट गई है, इसे ठीक कर
दीजिए ।

میری عینک ٹوٹ گئی ہے، اسے ٹھیک
کر دیجئے -

واتنس ستر
واٹنس ستر

بوتن کر پالش -

बूटन कर पालिश ।

बूट्स चू पार लगाؤ -

बूट्स छु पार लगावुन ।

कात्याह पाँस लगें ?

कात्याह पाँस लगन ?

चप्पल में लेंड चھڑے ?

चपनि हंज लंड छ्य छ्यनिमुच ।

سو - کلر بہ لگاؤ -

सुव । किल्य म् लगाव ।

क्या ठे नश च्छिआ कश्चिने ?
क्या चे निश छ्या कश्चिने फीत ?

आनक साज सتر

आनक साजस ستر

مے چھ عینک چھٹمت، یہ کر ڈھیک -

مے عینک فوٹموت، یی کر ریب
ठीख ।

क्या आप आँखों की जाँच करते हैं ?

क्या आप आँखों की जाँच करते हैं ?

हाँ, जाँच करते हैं और चश्मा भी बनाते हैं ।

हाँ, जाँच करते हैं और चश्मा भी बनाते हैं ।

इस ऐनक से मुझे साफ दिखाई नहीं देता ।

इस ऐनक से मुझे साफ दिखाई नहीं देता ।

आपका नम्बर बढ़ गया है , शीशा बदलना पड़ेगा ।

आपका नम्बर बढ़ गया है , शीशा बदलना पड़ेगा ।

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

चश्मा कितने का बनेगा ?

चश्मा कितने का बनेगा ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

क्या आप कांटेक्ट लेंस भी लगाते हैं ?

शीशा पच्चीस रुपये का है, फ्रेम का
दाम अलग होगा जो भी पसंद
करें ।

शیشہ پچیس روپے کا ہے، فریم
کا دام الگ ہوگا جو بھی پسند کریں۔

یہ گہرے رنگ کا ف্রেम ہے । کیا
آپ کے پاس ہلکے رنگ کا ف্রেम
میلے گا ؟

یہ گہرے رنگ کا فریم ہے۔ کیا آپ
کے پاس ہلکے رنگ کا فریم ملے گا؟

میں اس سے بڑا / چھوٹا ف্রেम
چاہتا ہوں۔

مجھے اس سے بڑا / چھوٹا فریم چاہیے۔

یہ ف্রেम کان پر بہت تنگ ہے۔

یہ فریم کان پر بہت تنگ ہے۔

یہ ف্রেम کچھ ڈھیلے ہے۔

یہ فریم کچھ ڈھیلے ہے۔

اس ف্রেम کا دाम کیا ہے ؟

اس فریم کا دام کیا ہے؟

شیشہ پچیس روپے کا ہے، فریم
کا دام الگ ہوگا جو بھی پسند کریں۔

شیسا پچھن روپین، فریم
کا دام آس ایلگ، یوساٹا پسند
کرے۔

یہ شوخ رنگ کا ف্রেम ہے۔ کیا
آپ کے پاس ہلکے رنگ کا ف্রেम
میلے گا ؟

یہ شوخ رنگ کا ف্রেम ہے۔ کیا
آپ کے پاس ہلکے رنگ کا ف্রেम
میلے گا ؟

میں اس سے بڑا / چھوٹا ف্রেम
چاہتا ہوں۔

میں اس سے بڑا / چھوٹا ف্রেम
چاہتا ہوں۔

یہ ف্রেम کان پر بہت تنگ ہے۔

یہ ف্রেम کان پر بہت تنگ ہے۔

یہ ف্রেम کچھ ڈھیلے ہے۔

یہ ف্রেم کچھ ڈھیلے ہے۔

اس ف্রেم کا دام کیا ہے ؟

اس فریم کا دام کیا ہے؟

क्या आपके पास धूप के चश्मे भी
मिलते हैं ?

کیا آپ کے پاس دھوپ کے چٹھے
بھی ملتے ہیں ؟

नाई की दुकान में
नाई की दुकान میں

मुझे बाल कटवाने हैं ।

مجھے بال کٹوانے ہیں ۔

मेरी दाढ़ी बना दो ।

میری داڑھی بنا دو ۔

बाल बहुत छोटे न हो जाएं ।

بال بہت چھوٹے نہ ہو جائیں ۔

शैम्पू कर दो ।

شیمپو کر دو ۔

मेरी कलमें ठीक कर देना ।

میری قلمیں ٹھیک کر دینا ۔

मेरे नाखून भी काट दो ।

میرے ناخن بھی کاٹ دو ۔

सिर में तेल मालिश कर दीजिए ।

سر میں تیل مالش کر دیجئے ۔

کیا تہ ہر نش چھامیلان تاپہ عانکھ
تہ ؟

क्या त्वहि निश छा मेलान ताप
आनख ति ?

ناؤ دسٹس دکانس منتر
ناویدس دکانس منج

مئے چھمس کاسیہ ناؤن ۔

مے છુ મસ કાસનાવુન ।

مئے کاس دآر ۔

مے کاس دآر ।

دال یہ نہ تڑھوڑ گڑھن ۔

વાલ યિ ન છોટ્ય ગછન ।

شیمپو کر ۔

शैम्पू कर ।

مئے گڑھن مکہ ٹھیکہ کر نہ ۔

મે ગછન મગ ઠીક કરનિ ।

مئے تڑو نم نہ ۔

મે ચીટિવ નમ તિ ।

کلس تیل مالش کر دو ۔

કલસ તીલ માલિશ કરવિ ।

کھڑا رہ لگاؤ دیا قینچی سے تر ٹوٹ -
 ۛسترا نہ لگانا، قینچی سے کاٹنا۔

خیر مں لگاویو، کئچی سۛتۛ
 چٛتۛو ۛ

لاڈلی مں
 لاڈلی مں

لاڈلی مں
 لاڈلی مں

سۛٹ / ریشمی ساڈی کی دھلائی کیا
 ہوگی ؟

سۛٹ / ریشمی ساڈی کی دھلائی
 کیا ہوگی ؟

کوٹ کی آستین رفۛ کرنی ہئ ۛ

کوٹ کی آستین رۛنو کرنی ہئ -

سۛٹ / ریشمی دو تہ سٛنر چھلہ ڈی کیا
 آسہ ؟

سۛٹ / ریشمی دو تہ ہنچ
 چلۛوۛنۛ کیا آسۛ ؟

کوٹ کی آستین رۛنو کرنی ہئ -
 کوٹ کی آستین رۛنو کرنی ہئ -

کیا کپڑے کل / شام تک میل
 جاۛنۛ ؟

کیا کپڑے کل / شام تک میل جاۛنۛ گئے

شام تک میل جاۛنۛ، دۛنۛ پئسے
 لۛنۛ ۛ

شام تک میل جاۛنۛ گئے، دۛنۛ
 پئسے لۛنۛ گئے -

کیا پلو پگاھ / شامس تانی میلنہ ؟

کیا پلو پگاھ / شامس تانی میلنہ ؟

شامس تانی میلنہ، دۛنۛ پئسے
 لۛنۛ -

شامس تانی میلنہ، دۛنۛ پئسے
 لۛنۛ ۛ

इसे पीला रंगवाना है, क्या यह रंग
चढ़ जाएगा ?

اسے پیلا رنگوانا ہے، کیا یہ رنگ
چڑھ جائے گا ؟

केवल हरा / काला / नीला अच्छा
चढ़ सकता है ।

کیوں ہرا / کالا / نیلا اچھا چڑھ
سکتا ہے ۔

इसमें कितना समय लगेगा ?

اس میں کتنا سے لگے گا ؟

मैं इसे जल्दी (अर्जेंट) धुलवाना
चाहता (चाहती) हूं ।

میں اسے جلدی (ارجینٹ) دھلوانا
چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

क्या यह दाग निकल जाएगा ?

کیا یہ داغ نکل جائے گا ؟

हाँ, निकल जाएगा ।

ہاں، نکل جائے گا ۔

नहीं, फीका पड़ जाएगा ।

نہیں، پھیکا پڑ جائے گا ۔

یہ کچھ لیوڈر رنگ دین - کیا یہ رنگ
کھسپس ؟

यथ छु ल्योदुर रंग द्युन, क्या यि
रंग खस्यसु ?

صرف سپر / گرہن / نیول کھس
جان کھستے

सिर्फ सब्ज / क्रुहुन / न्यूल
हेक्यस जान खसिथ ।

یہ کوتاہ وقت لگے ؟

यथ कोताह वक्त लागि ?

بہ چپس (چپس) یہ جلدی (ارجینٹ)
چھلہ ناؤن یرھان ۔

ब छुस (छस) यि जल्दी (अर्जेंट)
छलनावुन यछान ।

کیا یہ داغ نیریا ؟

क्या यि दाग नेर्या ?

او - نیر -

अव, नेरि ।

نہ - پھیکہ گرہ -

न, फीक गछि ।

پेंट पर ठीक से इस्तरी नहीं हुई है ।

بینٹ پر ٹھیک سے استری نہیں ہوئی ہے ۔

یہ داغ वैसा ही है ।

یہ داغ ویسا ہی ہے ۔

निकल नहीं पाया, छोड़ जाएं, फिर से कोशिश करेंगे ।

نکل نہیں پایا، چھوڑ جائیں، پھر سے کوشش کریں گے ۔

रंग फीका है, और गाढ़ा कीजिए ।

رنگ پھیکا ہے، اور گاڑھا کیجئے ۔

पंसारी की दुकान पर
पंसारी की दुकान پر

मुझे दो किलो चावल / आटा / दाल चाहिए ।

مجھے دو کلو چاول / آٹا / دال چاہیے ۔

एक किलो डालडे का डिब्बा कितने में मिलेगा ?

ایک کلو ڈالڈے کا ڈبہ کتنے میں ملے گا ؟

بینٹس سپرینڈ ٹھیکہ یا کھڑی استری ۔

पेंटस सपज़ न ठीख पाव्य इस्तर्ग ।

یہ داغ چھس نہ سکتے ۔

यि दाग छुस त्पुथुय ।

ड्रावना, त्राविव, बेयि करव कूशिश ।

دراو نا، تراوِیو، بیہی کر و کوشش ۔

रंग चू प्पेक़े बीय़े ग़ों क़ैرو ۔

رنگ چھ پھیک، بیہی گون کر و ۔

بہری والنس پچھٹ

बुहर्ग वानस प्यठ

میں نے دو کلو توڑل / ادٹ / دال / گڑھیم ۔

मे ज़ किलो तोमुल / ओट / दाल गछ्यम ।

اکھ کلو ڈالڈا ڈبہ کتیس میلہ ؟

अख किलो डाल्डा डब् क़तिस मेलि ?

مٹھے آٹھا لیٹر سرسوں کا تیل /
ناریل کا تیل چاہیے۔

مجھے آدھا لیٹر سرسوں کا تیل /
ناریل کا تیل چاہیے۔

چینی کیا भाव है ?

چینی کیا بھاو ہے؟

आपके यहाँ माचिस मिलेगी ?

آپ کے یہاں ماچیس ملے گی؟

क्या आपके पास कपड़े धोने का/
नहाने का साबुन है ?

کیا آپ کے پاس کپڑے دھونے
کا / نہانے کا صابن ہے؟

इन चीजों को थैले / लिफाफे में
डाल दें।

ان چیزوں کو تھیلے / لفافے میں
ڈال دیں۔

यह सारा सामान मेरे पते / घर पर
पहुंचाना होगा।

یہ سارا سامان میرے پتے / گھر
پر پہنچانا ہوگا۔

مے اوڈ لیٹر پھل تیل / ناریل تیل

مے اوڈ لیٹر فल तेल /
नारजील तेल गछि।

मोदरेरस किा बावु चू ?

मोदरेरस क्या बाव छु ?

तह हेश मिलिा माचिस ?

त्वहि निश मेल्या माचिस ?

किा तह हेश प्लो जेलिच / स्राएच صابन
چھیا؟

क्या त्वहि निश पलव छलनुच/
सानुच साबन छ्या ?

पिम चीज हिलस / لفافس मथर
تراو۔

यिम चीज ठेलस / लिफाफस मज
त्राविव।

یہ سارے سامان ہیش تپا ہس /
گھر پیٹھ واپس ناؤن گرشہ۔

यि सोरुय सामान् म्यानिस्
पताहस / गर प्यठ वातुनावुन
गछि।

سامان घर پہنچانے کی व्यवस्था
نہیں ہے۔

سامان گھر پہنچانے کی دیوستانہیں

ہے۔

پتا کیا ہے / घर कहाँ है, दूर तो
नहीं ?

پتا کیا ہے / گھر کہاں ہے، دُور تو نہیں؟

इससे बड़ा डिब्बा दिखाइए।

اس سے بڑا ڈبہ دکھائیے۔

इस पैसेट का वजन कितना है ?

اس پیسٹ کا وزن کتنا ہے؟

दर्जी की दुकान पर

درزی کی دکان پر

मैं एक कमीज / पैंट / ब्लाउज
सिलवाना चाहता (चाहती) हूं।

میں ایک قمیض / پینٹ / بلاؤز سلوانا
چاہتا (چاہتی) ہوں۔

सूट की सिलाई क्या है ?

سوٹ کی سلائی کیا ہے؟

سامانہ گھر داتا دنک انتظام

چھینے۔
سامان گر واتناवनुक इतिजाम छु
नु।

پتا کیا چھ / اگر کتہ چھ، دُور ما چھ؟

पता क्या छु / गर कति छु, दूर मा
छु ?

येमि खवतु बोड डबु हाविव।

येमि खवतु बोड डबु हाविव।

येमि पैकेटक वजन कोताह छु ?

येमि पैकेटक वजन कोताह छु ?

सूट वानस प्यठ

सूट वानस प्यठ

येमि एक قمیض / پینٹ / بلاؤز چھ
(چھس) سو نادون یرھان۔

बू अख कमीज / पैंट / ब्लाउज
छुस (छस) सुवनावुन यछान।

सूट की सिलाई क्या है ?

सूट की सिलाई क्या है ?

کیتنا کپڑا لگے گا ؟

کتنا کپڑا لگے گا ؟

کپڑے کب تک میل جائیں گے ؟

کپڑے کب تک مل جائیں گے ؟

کوٹ / بٹاؤج ڈھیل / تنگ
کر دیجیے ۔

کوٹ / بلاؤج ڈھیل / تنگ
کر دیجیے ۔

پنٹ کی موہری کیتنی رکھوں ؟

پنٹ کی موہری کتنی رکھوں ؟

جیادہ چوڑی / تنگ نہ ہو ۔

زیادہ چوڑی / تنگ نہ ہو ۔

پنٹ کمر پر بہت تنگ ہے ، ڈھیل
کر دیں ۔

پنٹ کمر پر بہت تنگ ہے ، ڈھیل
کر دیں ۔

کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

کوٹاہ کپڑ لگے ؟

کوٹاہ کپڑ لگے ؟

پلو کوٹ تازی میلن ؟

پلو کوٹ تازی میلن ؟

کوٹ / بلاؤج ڈھیل / تنگ
کر دیجیے ۔

کوٹ / بلاؤج ڈھیل / تنگ
کر دیجیے ۔

پنٹس کا تازہ مڑھو ؟

پنٹس کا تازہ مڑھو ؟

زیادہ کھول / تنگ گڑھان نہ آسے ۔

جیادہ کھول / تنگ گڑھان نہ
آسے ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

پنٹ کمر پر سٹیکس پیٹھ چھو ڈیوئل گڑھان ۔

सिलाई में काफी दबाव रखिए ।
सलाई में काफी दबाव رکھئے۔

बटन टांक दीजिए ।
بٹن ٹانک دیجئے۔

काज ज़रा ढीले / तंग हैं ।
کاج ذرا ڈھیلے / تنگ ہیں۔

क्या कर्ता तैयार हो गया ?
کیا کرتا تیار ہو گیا ؟

धोबी के साथ
دھوبی کے ساتھ

कपड़े गिन लो ।
کپڑے گن لو۔

यह टेरीकॉट की कमीज़ है । इसे
ध्यान से धोना ।
یہ ٹیری کاٹ کی قمیض ہے، اسے
دھیان سے دھونا۔

سلائی منتر تھوڑا کافی دباؤ۔
सिलायि मंज थविव काफी दबाव ।

بٹن لارگو۔
बटन लागिव ।

काज चूँ रूँडा डील / तंग चूँ -
کاج छि रछा डेल्य / तंग छि ।

क्या कर्ता तैयार ?
کیا کرتے ہو تیار ؟

دوبیس ستر
دوبیس ستّ

पलव गंजराव ।
پلو گنّے راو۔

یہ چھٹے ٹیری کا پچ قمیض - یہ گنّے
دیانے سان چھلنے۔

यि छय टेरीकाटुच कमीज़ । यि
गछि दयानु सान छलुन्य ।

ایس کپڑے پر گرم استری مت
لگانا ।

ایس کپڑے پر گرم استری مت لگانا۔

ایس ساڑی کو بھٹی پر مت
چدانا، ساابن سے ہی دھونا ۔

اس ساڑی کو بھٹی پر مت چڑھانا،
صابن سے ہی دھونا ۔

تو سارے کپڑے واپس نہیں لائے
ہو ۔

تم سارے کپڑے واپس نہیں لائے
ہو ۔

دو تو لیا چھ کم ۔

دو تو لیے کم ہیں ۔

دھولائی کتنی ہئی ؟

دھولائی کتنی ہوئی ؟

ایس بار بہت دیر کر دی ۔

اس بار بہت دیر کر دی ۔

اگلے ہفتے ٹیک سم پر لانا ۔

اگلے ہفتے ٹیک سم پر لانا ۔

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
کوندی ۔

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
سیتی چھلڑی ۔

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
خارنہ، صابن سیتی چھلڑی ۔

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن
یہ دو تہ گترہنے کو نہ پیٹھ کھاڑی صابن

इन कमीजों पर ठीक से कलफ
चढ़ाना ।

ان قمیضوں پر ٹھیک سے کلف چڑھانا۔

यह क्या किया, तुमने तो सारे
बटन ही तोड़ दिए ।

یہ کیا کیا، تم نے تو سارے بٹن ہی
ٹوڑ دیئے۔

बुशर्ट में सिलवटें रह गई, दुबारा
इस्तरी करके लाना ।

بُشِرت میں سیلوٹس رہ گئیں، دوبارہ
استری کر کے لانا۔

घड़ीसाज की दुकान पर
गहरी साज की दुकान पर
जरा देखिए, घड़ी बन्द हो गई है ।

ذرا دیکھئے، گھڑی بند ہو گئی ہے۔

इसकी मरम्मत कर दीजिए ।

اس کی مرمت کر دیجئے۔

यह घड़ी पांच मिनट तेज / पीछे
चलती है ।

یہ گھڑی پانچ منٹ تیز / پیچھے چلتی

ہے۔

ہم قمیض پہ گڑھ ٹھیکہ پاٹھی مایہ
کھارون۔

यिम्न कमीजन प्यठ गछि ठीख
पाठय मायि खारुन ।

یہ کیا کوڑھ، اتنے زبٹھ ساری بٹن۔

यि क्या कोरुथ, चे चटिथ सारी
बटन ।

بُشاٹ چھئے گینے روز مٹھ۔ دُبارا بُزری
کندی کُڑھ۔

बुशाटि छय गेनि रोजमच, दुबार
अनिजि कुन्दय करिथ ।

گر می ساز نس وائس پیچ
گریساژنيس وانس پ्यठ

پتھ دُچھتو، گر کیا ز گیه بند۔

यथ वुछतव, गर क्याजि गयि
बन्द ।

पथ कुर्यतव मरमत -

यथ कर्यतव मरमत ।

یہ گر چھئے پانٹرھ منٹ تیز /
پتھ پکان۔

यि गर छय पांछ मिनट तेज /
पथ पकान ।

کيا آپکے يहाँ اچ· ام· टी· की
घड़ी मिलती है ?

کیا آپ کے یہاں اچ· ایم· ٹی· کی
گھڑی ملتی ہے ؟

घड़ी की चाबी टूट गई है ।

گھڑی کی چابی ٹوٹ گئی ہے۔

घड़ी का शीशा / डायल बदल
दीजिए ।

گھڑی کا شیشہ / ڈائل بدل دیجیے۔

घड़ी पर पॉलिश कर दीजिए ।

گھڑی پر پالیش کر دیجیے۔

मुझे एक नया पट्टा / स्ट्रेप
चाहिए ।

مجھے ایک نیا پٹ / سٹریپ چاہیے۔

कोई नई चेन दिखाइए ।

کوئی نئی چین دکھائیے۔

इस दीवार घड़ी की गारंटी कितनी
है ?

اس دیوار گھڑی کی گارنٹی کتنی ہے ؟

کیا توہ نیش میلیا اچ· ایم· ٹی·
گر ؟

کيا तुहि निश मेल्या अच· अम·
टी· यिच गर ?

گر ہنڈ کنٹر چھپے پھمتر۔

गरि हंज कुंज छ्य फुटमुच ।

گر ہنڈ شیشہ / ڈائل بدلاو۔

गरि हुंद शीश / डायल बदलाव ।

گر پھٹ پالیش کرو۔

गरि प्यठ पालिश करिव ।

مے گترھواکھ نوؤ پیٹ / سٹریپ۔

मे गछि अख नोव पट् / स्ट्रेप ।

کاہنہ نوؤ چین ہاؤو۔

काँह नव चेन हाविव ।

ییمہ لبہ گر ہنڈ گارنٹی کا تزاہ چھے ؟

येमि लबि गरि हंज गारंटी कांचाह
छ्य ?

کيا يھ غڏي يھي کي / باھر کي
بني ھي ؟

کيا يھ گھري يھي کي / باھري بني ھي ؟

آپ غڏي کي سفاي کي کيا لتي
ھي ؟

آپ گھري کي صفائي کي کيا لتي ھي ؟

پوستڪ / پٽريڪا وڪريتا
کي ساٿ

پسٽڪ / پٽريڪا وڪريتا کي ساٿ

پيڇلي ھفتي کي دھرم يگ کي اٽڪ
ملي ڇا ٿي ؟

پيڇلي ھفتي کي دھرم يگ کي اٽڪ
ملي ڇا ٿي ؟

کيا ساپتاھيڪ ھيندوستان کي نيا
اٽڪ آيا ٿا ؟

کيا ساپتاھيڪ ھيندوستان کي نيا
اٽڪ آيا ٿا ؟

آپ کي پاس سارڪا / ماڏھري ھي ؟

آپ کي پاس سارڪا / ماڏھري ھي ؟

کيا يھ گھري يھي کي / باھري بني ھي ؟

کيا يھ گھري يھي کي / باھري بني ھي ؟

آپ غڏي کي سفاي کي کيا لتي ھي ؟

آپ گھري کي صفائي کي کيا لتي ھي ؟

پوستڪ / پٽريڪا وڪريتا
کي ساٿ

پسٽڪ / پٽريڪا وڪريتا کي ساٿ

پيڇلي ھفتي کي دھرم يگ کي اٽڪ
ملي ڇا ٿي ؟

پيڇلي ھفتي کي دھرم يگ کي اٽڪ
ملي ڇا ٿي ؟

کيا ساپتاھيڪ ھيندوستان کي نيا
اٽڪ آيا ٿا ؟

کيا ساپتاھيڪ ھيندوستان کي نيا
اٽڪ آيا ٿا ؟

آپ کي پاس سارڪا / ماڏھري ھي ؟

آپ کي پاس سارڪا / ماڏھري ھي ؟

आपके यहां गीता प्रेस का रामचरित
मानस मिलेगा ?

آپ کے یہاں گیتا پریس کا رام چریت
مانس ملے گا ؟

کون سے آकार کا चाहिए ؟

کون سے آکار کا چاہئے ؟

भाषा टीका सहित चाहिए ।

भाषा टीका सहित چاہئے۔

इस समय वह तो उपलब्ध नहीं

है । बड़े आकार का मूल चाहिए तो
दिखाऊँ ।

اس سے وہ تو اُپلبدھ نہیں ہے۔
بڑے آکار کا مول چاہئے تو دکھاؤں

आपके यहाँ निदेशालय के हिंदी
रिकार्ड मिलेंगे ?

آپ کے یہاں نیدیشالیہ کے ہندی
رکارڈ ملیں گے ؟

क्या यह पुस्तक पेपर बैक में भी
मिल जाएगी ?

کیا یہ پستک پیپر بیک میں بھی
مل جائے گی ؟

کیا توہ نیش میلنا گیتا پریس
رام چریت مانس ؟

क्या त्वहि निश मेल्या गीता प्रेसक
रामचरित मानस ?

کہ آکار ک گترھ آسن ؟

कमि आकारक गछि आसुन ?

भाषा टीका डोल गत्रह आسن -

बाषा टीका वोल गछि आसुन ।

डुन किन्स च्छेने स डस्तिबा किन्हे -
बڑ आकार क اگر मूल गत्रह ते मादु -

वुन्यक्यनस छु न सु दस्तिबाब
कैह । बड़ि आकारक अगर मूल
गछि त हावोव ।

तोह नیشی میلنا ڈاير بکریٹے ٹکر
ہندی رکارڈ ؟

त्वहि निशि मेलना डाइरेक्टरेट्क्य
हिन्दी रिकार्ड ?

کیا یہ کتاب میلنا پیپر بیکس
منز تر ؟

क्या यि किताब मेल्या पेपर बैकस
मंज ति ?

کيا आपके پاس پुरاني کيتاबے
هونگي ؟

کيا آپ کے پاس پُرانی کتابیں ہونگی؟

کيا تو ہر نيش آسنے پُرانی کيتا بے ؟

کيا تـوـہـي نـيـش آسـنـ پـرانـي
کيتا بے ؟

کيا آپ پुरاني کيتا بے خريـدـتـے
هے ؟

کيا آپ پُرانی کتابیں خریدتے ہیں؟

کيا تو هي چھو پُرانی کيتا بے ملي هوان ؟

کيا توہی छि پـرانـي کيتا بے
مـلـيـ هـوان ؟

आपके यहाँ तमिल की कौन-कौन
सी पत्रिकाएं हैं ?

آپ کے یہاں تَمِل کی کون کون سی
پتر کائیں ہیں؟

تو ہر نيش کم کم چھ تَمِل پتر کايے ؟

تـوـہـي نـيـش کـم کـم छि तमिल
चि पत्रिकायि ؟

इस पर आप कितनी छूट देते हैं ?
اس پر آپ کتنی چھوٹ دیتے ہیں؟

يـتـھـ پـيـٹـھـ کـوتـاـہـ شـرـاـوـہـ تو هي ؟
यथ प्यठ कोताह त्राविव तोह्य ?

क्या आप ये किताबे विदेश
भिजवाने की व्यवस्था कर सकेंगे ?

کيا آپ یہ کتابیں विदेश بھجوانے
کی ویسٹھا کر سکیں گے؟

کيا تو هي विदेश भिजवाने کيتا بے विदेश
سوزناؤنک انتظام کر هتھ ؟

کيا توہی हयकिव यिम کيتا بے
विदीश सोजनावनुक इतिजाम
करिथ ?

कपड़े की दुकान पर
कपڑے की दुکان پر

किरोान्स پیٹھ
کپر وانس پٹھ

क्या आपके यहाँ बनारसी /
औरंगाबादी साड़ियां मिलेंगी ?

क्या آپ کے یہاں बनारसी /
साड़ियाں ملیں گی ?

हाँ, हमारे यहां सब तरह की साड़ियां
मिलती हैं ।

हाँ, ہمارے یہاں سب طرح کی
ساڑیاں ملتی ہیں -

कौन सी दिखाऊं ?

کون سی دکھاؤں ?

बनारसी साड़ी दिखाइए ।

بنارسی ساڑی دکھاؤں -

साड़ी कितने मीटर की है ?

ساڑی کتنے میٹر کی ہے ?

क्या इसमें से ब्लाउज पीस निकल
आएगा ?

کیا اس میں سے بلاؤز پیس نکل
آئے گا ?

कितनी छूट दे रहे हैं ?

کتنی چھوٹ دے رہے ہیں ?

کیا تو ہر شے میلنے بنارسی /
اورنگابادی دوڑے ?

क्या त्वहि निश मेलन बनारसी /
औरंगाबादी दोति ?

او، اسے نیش چھنے پڑھتے، قسمیچہ دوڑے
میلان -

अब, असि निश छ्य प्रथ कुस्मचि
दोति मेलान ।

کہ سہ شے ہا دوڑے ?

क्वसु हिश हावोव ?

بنارسی دوڑے ہا دوڑے -

बनारसी दूत्य हाविव ।

दुत्ती कत्र मिष्टीच चھے ?

दूत्य कंचू मीटरच छ्य ?

کیا یتیمہ منتر نیریا بلاؤز پیس ?

क्या येमि मंजु न्येर्या ब्लाउज
पीस ?

کوٹاہ چھوٹرا دان ?

कोताह छिव त्रावान ?

कमीज और पेंट के पीस मिलेंगे ?
 قمیض اور پنٹ کے پیس ملیں گے ؟

टेरीकाट / ऊनी / स्पन कौन सा
 दिखाऊं ?

ٹیری काٹ / ادنی / اسپن کونسا
 دکھاؤں ?

किसी अच्छे मिल का दिखाइए ।
 کسی اچھے مل کا دکھائیے -

यह कपड़ा कितने रुपए मीटर है ?
 یہ کپڑا کتنے روپے میٹر ہے ?

क्या इसका रंग पक्का है ?
 کیا اس کا رنگ پکا ہے ?

चमकदार रंग का नहीं, हल्के रंग का
 दिखाइए ।
 चमकदार रंग का नहीं, हल्के रंग का
 दिखाइए ।
 चमकदार रंग का नहीं, हल्के रंग का
 दिखाइए ।

बड़े छापे का नहीं, छोटे छापे का
 दिखाइए ।
 बड़े छापे का नहीं, छोटे छापे का
 दिखाइए ।
 बड़े छापे का नहीं, छोटे छापे का
 दिखाइए ।

قمیض اور پنٹ کے پیس میں ملے؟
 कमीज तू पेंटकय पीस मेलन ?

ٹیری کاٹ / ادنی / اسپن کس کا
 باؤ ?

टेरीकाट / ऊनी / स्पन कुस हय
 हाव ?

کتنے جان بلے ہیند باؤو -
 कुनि जान मिलहुंद हाविव ।

یہ کپڑا کتنے روپے میں میٹر ہے؟
 यि कपूर कचन एवपयन मीटर
 छु ?

کیا یشمیک رنگ چھاپو ختہ ?
 क्या येम्चुक रंग छा पवखतु ?

चमकदार रंगक न, हल्के रंगक
 हाविव ।
 चमकदार रंगक न, हल्के रंगक
 हाविव ।
 चमकदार रंगक न, हल्के रंगक
 हाविव ।

बड़ छापक न, लुकटि छापक
 हाविव ।
 बड़ छापक न, लुकटि छापक
 हाविव ।
 बड़ छापक न, लुकटि छापक
 हाविव ।

कपड़ा धुलाई में सिकुड़ तो नहीं
जाएगा ?

किڑا دھلائی میں سیکڑ تو نہیں جائیگا ؟

कुछ और रंग / डिजाइन दिखाइए ।
کچھ اور رنگ / ڈیزائن دکھائیے۔

यह किस मिल का कपड़ा है ?
یہ کس میل کا کپڑا ہے ؟

ज़रा गरम शाल दिखाइए ।
ذرا گرم شال دکھائیے۔

सादा या कढ़ाईदार ।
سادا یا کڑھائی دار۔

विश्वविद्यालय में
विश्वविद्यालय میں

क्या यह हिंदी विभाग है ?

کیا یہ ہندی و بھاگ ہے ؟

कुल सचिव का कार्यालय किधर
है ?

کل سچو کا کاروبار کدھر ہے ؟

किڑ माथ्रु کہ چهلنس منتر ؟

कपूर मा श्रुकि छलनस मंज ?

کینٹھہ بینہ رنگ / ڈیزائن ہاؤد -
کھنہ بیہ رنگ / ڈیزائن ہاویہ ।

یہ کدھہ ملہ ہند کیڑ چھ ؟
یہ کمی میلیہند کپور છ ؟

तला गरम शाल हावतु ।
تلا گرم شال ہاوتہ -

साद या कामिदार ।
ساد یا کامیدار -

यूनिवर्सिटी मंज
یونیورسٹی منتر

کیا یہ چھا ہندی شوبہ ؟
کیا یہ छा हिन्दी शोब ?

कुल सचिव का कार्यालय किधर
है ?

کل سچو کا کاروبار کدھر ہے ؟
कुल सचिव का कार्यालय किधर
है ?

مومہ داخیلے کا فارم चाहिए ।

مجھے داخلے کا فارم چاہیے ۔

"ہیمالی" छात्रावास किधर है ?

"ہمالیہ" چھاترا واس کدھر ہے ؟

وہاں आपको किस سے मिलना है ?

وہاں آپ کو کس سے ملنا ہے ؟

मेरा भाई छात्रावास में रहता है ।

میرا بھائی چھاترا واس میں رہتا ہے

इस विश्वविद्यालय में कितने छात्र होंगे ?

اس ویشو ویڈیالیہ میں کتنے چھاتر ہوں گے ؟

क्या यहां लड़कियों के लिए अलग छात्रावास है ?

کیا یہاں لڑکیوں کے لئے الگ چھاترا واس ہے ؟

--- विभाग के अध्यक्ष कौन हैं ?

... و بھاگ کے ادھیکش کون ہیں ؟

पुस्तकालय किस तरफ है ?

پستکالیہ کس طرف ہے ؟

مے گزردہ داخلک فارم ۔

मे गछि दाखलुक फारम ।

ہماتے بورڈنگ کتہ چھ ؟

हिमालय बोर्डिंग कति छु ?

تہ کمیس چھ تہ میلن ؟

तति कमिस छुय चे मेलुन ?

मियन बोस च्छे बोरुडिंग्स मन्त्रे वडान

म्योन बोय छु बोर्डिंगस मंज रोजान ।

येह योनिवर्सिटी मन्त्र का थिआ लڑکے आسن ؟

यथ युनिवर्सिटी मंज कात्याह लड़क आसन ?

क्या यिनिवर्सिटी च्छा कोरु वन भेदि छाटर अलक बोरुडिंग ?

क्या येति छा कोरुन हुंदि खातर अलग बोर्डिंग ?

... शुभकर सरबराह कम छि ?

--- शोबक्य सरबराह कम छि ?

लायरी क्यार च्छे ?

लाइबरी क्यार छुय ?

کيا آپکے विभाग का पुस्तकालय
अलग है ?

किया آپ کے دِیہاگ کا پُستکالیہ لگ
ہے ؟

इस विश्वविद्यालय में कौन-कौन से
संकाय हैं ?

اس وِشو وِدیالیہ میں کون کون سے
سکائے ہیں ؟

आप स्नातक पाठ्यक्रम में
कौन-कौन से विषय लेना चाहते
(चाहती) हैं ?

آپ سناٹک پاٹھکریم میں کون کون
سے وِشے لینا چاہتے (چاہتی) ہیں ؟

कुलपति का निवास यहाँ से कितनी
दूर है ?

کُلپتی کا نو اس یہاں سے کتنی دُور ہے ؟

विश्वविद्यालय की गरमी /
क्रिसमस / दशहरे की छुट्टियाँ
कब शुरू होती हैं ?

وِشو وِدیالیہ کی گرمی / کِریسمس /
دشہرے کی چھٹیاں کب شروع ہوتی
ہیں ؟

کیا تہنہ شوخی لائبریری چھٹیا الگ ہے ؟

क्या तुहिंदि शोबच लाइबरी छ्या
अलग ?

یہ تہہ شوخی لائبریری کَم فیکلٹی
چھٹے ؟

यथ युनिवर्सिटी मंज कम-कम
फैकल्टी छ्य ?

تو ہیری - اے سیلہ بس منتر کم کم
مضمون نثری ریزہاں چھو ؟

तोहय बी० ए० स्पलिबसस मंज
कम-कम मजमून निन्य यछान
छिव ?

چانسلر سُنڈ ڈیر پیٹ پیٹھ کوتاہ
دُور چھو ؟

चांसलर सुंद डेर येति प्यठ कोताह
दूर छु ?

یونیورسٹی ہینز گرمی / کِریسمس / دش
ہر چھٹیا کر شوڈ وِ سپدان چھٹے ؟

युनिवर्सिटी हंजु गर्मी / क्रिसमस /
दशहरचि छुटिय कर शुरु सपदान
छ्य ?

سینما گھر میں
سینما گھر میں

سینما گھر میں
سینما گھر میں

پلازا تھیٹر / سینما گھر میں
کون سی فلم لگی ہے ؟

پلازا تھیٹر / سینما گھر میں کون سی فلم
لگی ہے ؟

کیا یہ فلم اچھی ہے ؟

کیا یہ فلم اچھی ہے ؟

اس فلم میں کون-کون سے
کلاکار کام کر رہے ہیں ؟

اس فلم میں کون-کون سے کلاکار
کام کر رہے ہیں ؟

اگر ٹکٹ ملنے کی کھڑکی
کب खुले گی ؟

اگر ٹکٹ ملنے کی کھڑکی
کب खुले گی ؟

بالکونی کا ایک ٹکٹ دیجیے ۔

بالکونی کا ایک ٹکٹ دیجیے ۔

فلم کس سے شروع ہوگی ؟

فلم کس سے شروع ہوگی ؟

پلازا تھیٹر / سینما گھر میں
فلم کس سے شروع ہوگی ؟

پلازا تھیٹر / سینما گھر میں
فلم کس سے شروع ہوگی ؟

کیا یہ فلم اچھی ہے ؟

کیا یہ فلم اچھی ہے ؟

یہ فلم کس سے شروع ہوگی ؟

یہ فلم کس سے شروع ہوگی ؟

اڈوانس ٹکٹ میبلنگ ڈاؤن کر لیں ؟

اڈوانس ٹکٹ میبلنگ ڈاؤن کر لیں ؟

بالکونی کا ایک ٹکٹ دیجیے ۔

بالکونی کا ایک ٹکٹ دیجیے ۔

فلم کس سے شروع ہوگی ؟

فلم کس سے شروع ہوگی ؟

क्या यह सिनेमाघर वातानुकूलित है ?

کیا یہ سینہ گھر داتا نکو لیت ہے؟

کیا یہ سینا گر چھا ہوا دار؟

क्या यि स्यनिमागरु छा हवादार ?

रविवार / छुट्टी के दिन कितने शो होते हैं ?

روِ دار / چھٹی کے دن کتنے شوہر تے
ہیں ؟

آفتاب چھٹی دہائی گز شوچہ آسان؟

आथवारि / छुटी दोहू कंच शो छि
आसान ?

क्या यह फिल्म अगले हफ्ते भी चलेगी ?

کیا یہ فلم اگلے ہفتے بھی چلے گی ؟

کیا یہ وسلم علیا بیس مفسر ہے؟

क्या यि फिल्म चल्या बेयिस
हफ्तस ति ।

क्या दोपहर बाद के शो में बच्चे जा सकते हैं ?

کیا دوبہر بعد کے شو میں بچے جاسکتے ہیں ؟

کیا دہریہ تکیس شو اس منتر پہکنہ بچہ
گرتھتہ ؟

क्या दुपहर पतकिस शोअंस मंज
हयकन बच गछिथ ?

यह फिल्म केवल वयस्कों के लिए है।

یہ فلم کیوں ویسکوں کے لئے ہے۔

یہ وسلم چھتے صرف بالیقین سید
خاطر۔

यि फिल्म छ्य सिरिफ बाल्यगन
हंदि खातर ।

संगीत समारोह में
संगीत सारोह में

आपको शास्त्रीय संगीत अच्छा
लगता है या सुगम संगीत ?

आप को शास्त्रीय संगीत अच्छा
लगता है या सुगम संगीत ?

मुझे कथकली बहुत पसंद है ।
मुझे कथकली बहुत पसंद है ?

क्या आज शाम को नाटक / नृत्य
देखने चलेंगे ?

क्या आज शाम को नाटक / नृत्य
देखने चलेंगे ?

कार्यक्रम बहुत अच्छा रहा ।

कार्यक्रम बहुत अच्छा रहा ।

इस वर्ष राष्ट्रीय संगीत समारोह
कहाँ और कब होगा ?

इस वर्ष राष्ट्रीय संगीत समारोह
कहाँ और कब होगा ?

सारोह कहाँ और कब होगा ?
बांसुरी वादन सुनकर श्रोता मुग्ध हो
गए ।

बांसुरी वादन सुनकर श्रोता मुग्ध हो
गए ।

संगीत किस दोस्तों में
संगीत किस दोस्तों में

तुम ही शास्त्रीय संगीत जान
लगा या सुगम संगीत ?

तुम ही शास्त्रीय संगीत जान
लगा या सुगम संगीत ?

मैंने कथकली सुना है ?

मैंने कथकली सुना है ?

क्या आज शाम को नाटक / नाच
देखेंगे ?

क्या आज शाम को नाटक / नाच
देखेंगे ?

प्रोग्राम रुद सुना जान ।

प्रोग्राम रुद सुना जान ।

ये मि वरीय कौमी संगीत समारोह
कति तु कर सपदि ?

ये मि वरीय कौमी संगीत समारोह
कति तु कर सपदि ?

बांसुरी वादन सुनकर श्रोता मुग्ध हो
गए ।

बांसुरी वादन सुनकर श्रोता मुग्ध हो
गए ।

ویواہ سماروہ میں
وواہ سماروہ میں

باراٹ کھاں سے آئی ہے ؟
باراٹ کہاں سے آئی ہے ؟

ویواہ کا مہرت کب کا ہے ؟
وواہ کا مہرت کب کا ہے ؟

میں ویر-ویر سے ملنا چاہتا
(چاہتی) ہوں ۔

میں ویر ویر سے ملنا چاہتا (چاہتی)
ہوں ۔

دولہن بہت سندر ہے ۔
دولہن بہت سندر ہے ۔

شادی اچھی رہی ۔
شادی اچھی رہی ۔

باراٹی کہاں ٹھہرے ہیں ؟
باراٹی کہاں ٹھہرے ہیں ؟

ڈولی کب جاے گی ؟
ڈولی کب جاے گی ؟

نیکاح کس دن ہونا تہی ہوا
ہے ؟

نیکاح کس دن ہونا تہی ہوا ہے ؟

کھانڈرس منجر
خاندرس منجر

براٹھ کتہ پیٹھ آہتر چھتے ؟
براٹھ کتہ پیٹھ آہتر چھتے ؟

کھانڈرک ساٹھ کرک چھ ؟
خاندرک ساٹھ کرک چھ ؟

بہت چھس (چھس) مہارازس مہارازس
بہت چھس (چھس) مہارازس مہارازس

بھٹھس (بھٹھس) مہارازس مہارازس
مہارازس مہارازس

مہارازس چھتہ سٹھ سٹھ سٹھ
مہارازس چھتہ سٹھ سٹھ سٹھ

کھانڈرک ساٹھ کرک چھ
خاندرک ساٹھ کرک چھ

براٹھ کتہ پیٹھ آہتر چھتے ؟
براٹھ کتہ پیٹھ آہتر چھتے ؟

ڈولی کب جاے گی ؟
ڈولی کب جاے گی ؟

نیکاح کس دن ہونا تہی ہوا
ہے ؟

نیکاح کس دن ہونا تہی ہوا ہے ؟

विवाह किस कल्याण मंडप में
होगा ?

دِواہ کس کلیان منڈپ میں ہوگا ؟

पर्यटन कार्यालय में
पर्यटन कार्यालय میں

क्या आपके पास दिल्ली गाइड बुक
मिल जाएगी ?

کیا آپ کے پاس دلی کا یڈ بک
مل جائے گی ؟

क्या यहाँ शहर घुमाने वाली टूरिस्ट
गाड़ियों का इंतजाम है ?

کیا یہاں شہر گھمانے والی ٹورسٹ
گاڑیوں کا انتظام ہے ؟

हाँ है, आप कब जाना चाहेंगे, सुबह
की, दोपहर की या सारे दिन की
बस में ?

ہاں ہے، آپ کب جانا چاہیں گے،
صبح کی، دوپہر کی یا سارے دن کی
بس میں ؟

کھانڈ رکھ کلیان منڈوس مشنر سپر ؟

खांदर कथ कल्याण मंडवस मंज
सपदि ?

سیاحن منڈس دفتر کس مشنر
سایاहन हंदिस दफतरस मंज

کیا توہ پریش میلیا دلی کا یڈ بک ؟

क्या त्वहि निश मेल्या दिल्ली
गाइड बुक ?

کیا یسیتہ چھا شہرس پھر نادون واٹر
ٹورسٹ گاڑیوں میں انتظام ؟

क्या येति छा शहरस फिरनावन
वाज्जन्य टूरिस्ट गाड़्यन हुंद
इन्तिजाम ?

اوچھ - توہی کہ میزھان چھو گزھن
صبحی، دوپہر یا ساری سے دوپہر بس
مشنر

अव छु, तोहय कर यछान छिव
गछुन, सुबहचि, दुपहरचि या
सौर्यसय दुहचि बसि मंज ?

तीनों का अलग-अलग कितना
किराया है ?

तीनों का अलग-अलग कितना किराया है ?

अच्छा, पूरे दिन की बस में दो
सीटें बुक कर दीजिए ।

अच्छा, पूरे दिन की बस में दो
सीटें बुक कर दीजिए ।

सुबह वाली गाड़ी कितने बजे
चलती है ?

सुबह वाली गाड़ी कितने बजे
चलती है ?

क्या एक दिन में आगरा होकर आ
सकते हैं ?

क्या एक दिन में आगरा होकर आ
सकते हैं ?

मुझे मथुरा जाना है, बस ठीक रहेगी
या रेल ?

मुझे मथुरा जाना है, बस ठीक रहेगी
या रेल ?

वहाँ रात में ठहरने का क्या इंतजाम
है ?

वहाँ रात में ठहरने का क्या इंतजाम
है ?

तीनों का अलग-अलग कितना
किराया है ?

तीनों का अलग-अलग कितना
किराया है ?

अच्छा, पूरे दिन की बस में दो
सीटें बुक कर दीजिए ।

अच्छा, पूरे दिन की बस में दो
सीटें बुक कर दीजिए ।

सुबह वाली गाड़ी कितने बजे
चलती है ?

सुबह वाली गाड़ी कितने बजे
चलती है ?

क्या एक दिन में आगरा होकर आ
सकते हैं ?

क्या एक दिन में आगरा होकर आ
सकते हैं ?

मुझे मथुरा जाना है, बस ठीक रहेगी
या रेल ?

मुझे मथुरा जाना है, बस ठीक रहेगी
या रेल ?

वहाँ रात में ठहरने का क्या इंतजाम
है ?

वहाँ रात में ठहरने का क्या इंतजाम
है ?

یہاں संग्रहालय किस दिन बन्द
होता है ?

یہاں سنگرمہالیہ کس دن بند ہوتا ہے ؟

क्या आजकल लालकिले में ध्वनि
और प्रकाश का कार्यक्रम है ?

کیا آج کل لال قلعے میں دھون اور
پرکاش کا کار یہ کرم ہے ؟

सीमा शुल्क कार्यालय में
सीमा शुल्क कार्यालय میں

मेरे पास शुल्क वाली कोई चीज
नहीं है ।

میرے پاس شلک والی کوئی چیز نہیں
ہے ۔

यह रहा मेरा पारपत्र ।

یہ رہا میرا پارپتر ۔

विदेशी मुद्रा कहाँ बदली जाती है ?

وَدِشِی مُدْرَا کہاں بدلی جاتی ہے ؟

یہ کس دفتر میں منتر آواز
ہے ؟

येति कमि दोह छु अजेबगर बन्द
आसान ?

کیا از کل چھٹا لال قلعے منتر آواز
ہے ؟

क्या अजकल छ्या लालकिलस
मंज आवाजि त् रोशनी हुंद प्रोग्राम
सपदान ?

چٹنگی دفتر میں منتر
چوگی دفتر میں منتر

مے نش چھٹے چٹنگی دار کا نہہ چیز ۔

मे निश छुनु चुंगीदार कांह चीज ।

یہ چھ میون پاس پوٹ ۔

यि छु म्योन पासपोट ।

وَدِشِی رَدِہ بیہ کتہ چھٹے بدلاون پوان ؟

विदेशी र्वपयि कति छ्य बदलावन्
यिवान ?

میں کیتنا پئسا اپنے ساتھ لے جا
سکتا (سکتی) ہوں ؟

بہ کاتیاہ پائٹہ ہیکہ پائٹس ستر نختہ ؟

میں کتنا پیسا اپنے ساتھ لے جا سکتا
(سکتی) ہوں ؟

بہ کاتیاہ پائٹس ہیکہ پائٹس ستر نختہ
نیتھ ؟

کین-کین چیجوں پر سیما شلک
لگاتا ہے ؟

کمن - کمن چیجین پیٹھ چھے چٹنگی لگان ؟

کمن کمن چیزوں پر سیما شلک لگتا
ہے ؟

کمن - کمن چیجین پیٹھ چھے
چٹنگی لگان ؟

مہمے ایک غوہنا پریتر دے دیجئے۔
مہمے ایک غوہنا پریتر دے دیجئے۔

مے دیو اکھ ڈکھ ریشن فارم -

مے دیو اکھ ڈکھ ریشن فارم -

بئک مے
بینک میں

بینکس منتر
بئکس منتر

مہمے سوائے ڈالار ہندی مہمے
بدلوانے ہیں۔

مے چھ ہتھ ڈالار ہندی مہمے
بدلوانے ہیں۔

مہمے سوڈالار ہندی مہمے
بدلوانے ہیں۔

مے چھ ہتھ ڈالار ہندی مہمے
بدلوانے ہیں۔

یہ چیک کس کاؤنٹر پر دینا
ہوگا ؟

یہ چیک کس کاؤنٹر پر دینا
ہوگا ؟

یہ چیک کس کاؤنٹر پر دینا
ہوگا ؟

یہ چیک کس کاؤنٹر پر دینا
ہوگا ؟

میں نیا खाاتا خولنا چاہتا
(چاہتی) ہوں، فارم چاہیے۔
میں نیا کھاتا کھولنا چاہتا (چاہتی)
ہوں، فارم چاہیے۔

میں ایک-ایک روپے کے نوٹ
چاہیے۔
مجھے ایک ایک روپے کے نوٹ
چاہیے۔

میں ٹریولرس چیک بھنانا ہے۔
مجھے ٹریولرس چیک بھنانا ہے۔
یہ دستخط میرے ہیں۔
یہ دستخط میرے ہیں۔

میں پر بندھک سے ملنا ہے۔
مجھے پر بندھک سے ملنا ہے۔

کیا آگرا میں آپ کے بینک کی
شاخ ہے؟
کیا آگرا میں آپ کے بینک کی
شاخ ہے؟

میرا ڈرافٹ خراب ہے۔
میرا ڈرافٹ کھو گیا ہے۔
میں نئی چیک بک چاہیے۔
مجھے نئی چیک بک چاہیے۔

میں چھس (چھس) بیڑھان نوٹ کھاتی
کھولن، فارم گزہم۔
بھو (بھو) یخاں نوٹ خا
خولن، فارم گھم۔

میں گزہن اکہ - اکہ روپیہ مینڈر
نوٹ۔
میں گھن اکہ - اکہ روپیہ
ہند نوٹ۔

میں چھ ٹریولرس چیک کھتاؤں۔
میں چھ ٹریولرس چک ختاؤں۔
یہ چھ میون دست۔
یہ چھ میون دست۔

میں چھ مینجرس سمکھن۔
میں چھ مینجرس سمکھن۔

کیا آگرا میں منتر چھیا ہنڈ۔
کیا آگرا میں منتر چھیا ہنڈ۔
کیا آگرا میں منتر چھیا ہنڈ۔
کیا آگرا میں منتر چھیا ہنڈ۔

میں روو ڈرافٹ۔
میں روو ڈرافٹ۔
میں گزہ نوٹ چک بک۔
میں گزہ نوٹ چک بک۔

میں نے پچھلے ہفتے हजार रुपये का
चैक जमा करवाया था, क्या पैसे
आ गए होंगे ?

میں نے پچھلے ہفتے هزار روپے کا
چیک جاکر ناکھوٹا کیا یا لٹہ آ سنے
ہوں گے ؟

क्या इस के पीछे एक और
हस्ताक्षर कर दूं ?

کیا اس کے پیچھے ایک اور دستا کشر
کر دوں ؟

मुझे एक हजार रुपए का ड्राफ्ट
बनवाना है ।

مجھے ایک ہزار روپے کا ایک
ڈرافٹ بنوانا ہے ۔

यह फार्म भर कर नकदी काउंटर
पर रुपये जमा करा दें ।

یہ فارم بھر کر نقدی کاؤنٹر پر روپے
جما کر وادیں ۔

ड्राफ्ट कितनी देर में तैयार हो
जाएगा ?

ڈرافٹ کتنی دیر میں تیار ہو جائے گا ؟

میں اس پتے پر ہفتے سا سپر روپین
چیک جاکر ناکھوٹا کیا یا لٹہ آ سنے
آؤتے ؟

मे आस पंत्यमि हफत् सासु
खपयिन्य चक जमा करनावमुच,
क्या पास आसन आमुत्य ?

کیا آٹھ پتے پر اکھ بیسہ دسخت ؟

क्या अथ पत् करा अख बेयि
दसखत ?

میں چھ سا سپر روپین ڈرافٹ بناؤ
ناؤن ۔

मे छु सासु खपयुन ड्राफ्ट
बनावानावुन ।

یہ فارم بڑھ نقدی کوئٹرس پٹھ روپہ
جما کر ناؤو ۔

यि फार्म बरिथ नकदी कोटरस प्यठ
खपयि जमा करनाविव ।

ڈرافٹ کتیس کالس گزھ تیار ؟

ड्राफ्ट कृतिस कालस गछि तयार ?

लगभग आधा घंटा लग जाएगा, दो
बजे आइएगा ।

لگ بھگ آدھا گھنٹہ لگ جائے گا،
دو بجے آئیے گا ۔

یہ نوٹ ठीक नहीं है، इसे बदल
दीजिए ।

یہ نوٹ ٹھیک نہیں ہے، اسے بدل
دیجئے ۔

आपका बैंक जीवन-बीमा की किस्त
स्वीकार करता है या नहीं ?

آپ کا بینک جیون بیمہ کی قسط
سویکار کرتا ہے یا نہیں ؟

बिजली पानी का बिल कहाँ जमा
होता है ?

بجلی پانی کا بل کہاں جمع ہوتا ہے ؟

मुझे एक सौ एक रुपये का उपहार
चैक चाहिए ।

مجھے ایک سو ایک روپے کا اُپہار
چیک چاہئے ۔

تقریباً اود گنٹہ لگے، دو بجے آئیو ۔

तकरीबन ओड गंट लगी, जू बजे
यिथिव ।

یہ نوٹ چھٹہ ٹھیکہ، یہ بدل آؤو ۔

यि नोट छु न् ठीख, यि
बदलाविव ।

تہند بنک چھارہ ندگی ۔ بیمہ
قسطہ رمان یا نہ ؟

तुहुंद बंक छा जिन्दगी - बीमुक
कस्तु रतान या न ?

بجلی پانی بل کتہ چھتے جماسیدان ؟

बिजली पानिच बिल कति छ्य
जमा सपदान ?

میں گترہ اکھ ہتھ تہ اکھ روپیہ ہتھنر
نذر اپنہ چک ۔

मे गछि अख हथ तु अख र्वपयि
हंज नजरानु चक ।

मेरे खाते में कितने रुपये हैं ?

मिस्टर कहाते में कتنے روپے ہیں؟

मुझे अपनी पास बुक में दर्ज कराना है / प्रविष्टि करानी है।

مجھے اپنی پاس بُک میں درج کرانا ہے / پروفِ شہ کرانی ہے۔

डाक व तार घर में
डाक و تار گھر میں

क्या पास में कोई डाकघर /
तारघर है ?

کیا پاس میں کوئی ڈاک گھر /
تار گھر ہے؟

जी हां, अगले चौराहे पर।

جی ہاں، اگلے چوراہے پر۔

तारघर के लिए आपको जनपथ
जाना पड़ेगा।

تار گھر کے لئے آپ کو جن پتہ جانا
پڑے گا۔

میاں نس کھاتس مشر کتر رو پیہ
چھتے؟

میاں نس خاتس منج کچ ر و پ ی
خ ی ؟

مے چھ پننس پاس بکس مشر انڈراج
کرناون۔

مے خو پنننس پاس بکس منج
اندراج کرناون۔

ڈاک پتہ تار گھر
ڈاک تار گھر منج

کیا نزدیک چھا کاہٹہ ڈاک گھر /
تار گھر؟

کیا نندیک خا کاہ ڈاک گھر /
تار گھر؟

اے، بڑو ٹھیس ڈو تس پیٹھ چھ۔
او، برٹیمیس چو و تیس پٹھ خو۔

تار گھر خاٹر پیٹی جن پتہ گزھن۔

تار گھر خاٹر پٹی جن پتہ گھن۔

کيا ڈاک گھر / تار گھر اس समय
خुला मिलेगा ?

کيا ڈاک گھر / تار گھر اس سے کھلا
ملے گا ؟

جی ہاں، ڈاک گھر پرا تہ 8 بجے खुल
جاتا ہے ।

جی ہاں، ڈاک گھر پرا تہ 8 بجے
کھل جاتا ہے ۔

جی ہاں، ڈاک گھر شام کو 8 بجے
تک खुला रहता है ।

جی ہاں، ڈاک گھر شام کو 8 بجے تک
کھلا رہتا ہے ۔

تار گھر चौबीस घंटे खुला रहता है ।

تار گھر چوبیس گھنٹے کھلا رہتا ہے ۔

आज रविवार / छुट्टी का दिन है,
क्या कोई डाकघर / तारघर खुला
मिलेगा ?

آج رَوِوار / چھٹی کا دن ہے، کیا
کوئی ڈاک گھر / تار گھر کھلا ملے گا ؟

کيا ڈاک گھر / تار گھر آسيادوني کيسنس
کھلے ؟

کيا ڈاک گھر / تار گھر آسيادوني
کھلے ؟

اوڈاک گھر چھ صبحس آٹھ بجے
کھلان ۔

اوڈاک گھر چھ صبحس آٹھ بجے
کھلان ۔

اوڈاک گھر چھ شامس آٹھ بجے
تار کھلے روزان ۔

اوڈاک گھر چھ شامس آٹھ بجے
تار کھلے روزان ۔

تار گھر چھ تہ دوہن گنس کھلے روزان ۔

تار گھر چھ تہ دوہن گنس کھلے روزان ۔

اذا چھئے آٹھ وار / چھٹی ہند دودہ ،
کيا کا تہ ڈاک گھر / تار گھر
میلے کھلے ؟

اذا چھئے آٹھ وار / چھٹی ہند دودہ ،
کيا کا تہ ڈاک گھر / تار گھر
میلے کھلے ؟

جی ہاں، آپ بڑے تارغہر / ڈاکغہر
چلے جاؤ۔

جی ہاں، آپ بڑے تارغہر / ڈاکغہر
چلے جائیے۔

میں نے دو پوسٹکارڈ /
انٹرنیشنل / لیٹافے دے دیئے۔
مجھے دو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے دے دیجئے۔

میں نے پچاس-پچاس روپے کے دو
ٹکٹ / دو رسیڈی ٹکٹ
دیئے۔
مجھے پچاس پچاس روپے کے دو ٹکٹ
/ دو رسیڈی ٹکٹ دیجئے۔

میں نے ایک مانی آرڈر فارم / تار
فارم دے دیئے۔
مجھے ایک مانی آرڈر فارم / تار فارم
دے دیجئے۔

تار سے سو روپے بھجوانے پر کتنے
روپے لگوں گے؟
تار سے سو روپے بھجوانے پر کتنے
روپے لگیں گے؟

او۔ توہی گزرتا ہو بڑا تار گرس /
ڈاک گرس۔

اے، توہی گزرتا ہو بڑا
تار گرس / ڈاک گرس۔

میں نے دیو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے۔

میں نے دیو پوسٹ
کارڈ / انٹرنیشنل / لیٹافے۔

میں نے دیو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے۔

میں نے دیو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے۔

میں نے دیو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے۔

میں نے دیو پوسٹکارڈ / انٹرنیشنل /
لیٹافے۔

تار گزرتا ہو بڑا تار گرس /
ڈاک گرس۔

تار گزرتا ہو بڑا تار گرس /
ڈاک گرس۔

اس پत्र کی رجسٹری کرنے پر
کیتنے پےسے لگے گے ؟

اس پتر کی رجسٹری کرنے پر کتنے
پےسے لگیں گے ؟

پاوتی سہیت یا خالی رجسٹری ؟

پاوتی سہیت یا خالی رجسٹری ؟

یہ تار بھجنے میں کیتنے پےسے
لگے گے ؟

یہ تار بھجنے میں کتنے پےسے لگیں گے ؟

ایکسپریس یا ساধারণ ؟

ایکسپریس یا ساধারণ ؟

یہ تار اھمداآباد کب پہنچ
جاے گا ؟

یہ تار اھمداآباد کب پہنچ جائے گا ؟

سیڈھی لائن ہے، جلدی پہنچ
جاے گا ۔

سیڈھی لائن ہے، جلدی پہنچ
جائے گا ۔

یہ تار رجسٹری کرنے پر کتنے
پےسے لگے گے ؟

یہ تار رجسٹری کرنے پر کتنے
پےسے لگے گے ؟

یہ تار رجسٹری کرنے پر کتنے
پےسے لگے گے ؟

یہ تار رجسٹری کرنے پر کتنے
پےسے لگے گے ؟

یہ تار سوزنس منتر کا تیار کیا
گیا ؟

یہ تار سوزنس منتر کا تیار کیا
گیا ؟

ایکسپریس یا ساধারণ ؟

ایکسپریس یا ساধারণ ؟

یہ تار اھمداآباد کب پہنچ
جاے گا ؟

یہ تار اھمداآباد کب پہنچ
جاے گا ؟

سیڈھی لائن ہے، جلدی پہنچ
جاے گا ۔

سیڈھی لائن ہے، جلدی پہنچ
جاے گا ۔

نہ نوے سال کے بڈھا تار کا کوڈ نہ
کھا ہے ؟

نورس کے بدھائی تار کا کوڈ نہ کیا ہے ؟

اھمدنار ٹرک کال کرنا ہے،
یہ نمبر ملا دیجیے ۔

اھمدنار ٹرک کال کرنا ہے، یہ نمبر ملا
دیجئے ۔

لگبھگ آدھے گھنٹے میں لاہور
میلے گی ۔

لگ بھگ آدھے گھنٹے میں لاہور
میلے گی ۔

کھا میں یھاں سے بڈھا سیدھ فون
کر سکتا ہوں ؟

کیا میں یہاں سے بڈھا سیدھ فون
کر سکتا ہوں ؟

جی ہاں ۔

جی ہاں ۔

کھا پوسٹماسٹر کے مارفٹ میری
کوئی ڈاک آئی ہے ؟

کیا پوسٹماسٹر کے مارفٹ میری
کوئی ڈاک آئی ہے ؟

نورس کے بدھائی تار کا کوڈ نہ کیا ہے ؟

نورس کے بدھائی تار کا کوڈ نہ کیا ہے ؟

اھمدنار ٹرک کال کرنا ہے، یہ نمبر ملا
دیجئے ۔

اھمدنار ٹرک کال کرنا ہے، یہ نمبر ملا
دیجئے ۔

تقریباً آٹھ گھنٹے میں لاہور
میلے گی ۔

تقریباً آٹھ گھنٹے میں لاہور
میلے گی ۔

کیا میں یہاں سے بڈھا سیدھ فون
کر سکتا ہوں ؟

کیا میں یہاں سے بڈھا سیدھ فون
کر سکتا ہوں ؟

جی ہاں ۔

جی ہاں ۔

کیا پوسٹماسٹر کے مارفٹ میری
کوئی ڈاک آئی ہے ؟

کیا پوسٹماسٹر کے مارفٹ میری
کوئی ڈاک آئی ہے ؟

हाँ, आपके दो पत्र आए हैं,
लीजिए ।

ہاں آپ کے دو پتر آئے ہیں، لیجئے۔

جرا आप टेलीफोन ڈायरेक्टरी
دےو ?

ذرا آپ ٹیلی فون ڈایریکٹری دیں گے؟

लीजिए, लेकिन यहीं देख लीजिए ।

لیجئے، لیکن یہیں دیکھ لیجئے۔

पहली / आखरी डाक कितने बजे
निकलती है ?

پہلی / آخری ڈاک کتنے بجے نکلتی ہے؟

क्या यहाँ तुरंत डाक वाली
चिट्ठियों के लिए अलग डिब्बा
है ?

کیا یہاں تدرت ڈاک والی چٹھیوں
کے لئے الگ ڈبہ ہے؟

اوہ، تمہیں چھپے ڈیڑھ آئٹھ مار نیو۔

अव, तुहजु छय ज़ चिठि आमचु,
नियिव ।

तलसा तोहय टेलीफोन डायरेक्टरी
दीव ?

तलसा तोहय टेलीफोन डायरेक्टरी
दीव ?

نیو، مگر یستی دُجھو۔

नियिव, मगर येती वुछिव ।

گوڈ پنچ / آخری ڈاک کترنجہ نیران چھ؟

गुडनिच / आखरी डाक कचि बजि
नैरान छु ?

کیا یستہ چا جلد ڈاک واجہن چھین
خاطر الگ ڈبہ؟

क्या येति छा जल्द डाक वाजन्यन
चिठ्यन खातरु अलग डबु ?

ہاں، باہر ہے جس پر کیو (Q) لکھا
لیکھا ہے، اس میں ڈال دیجئے۔

کتنے وزن تک کا پارسل بھیجا جا سکتا ہے؟

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے /
سیل پر موہر نہیں لگی ہے، اسے
ठीक करके लाइए।

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -

اور، نیبر چھ پٹھ (Q) لکھتے چھ،
تھ منتر اور -





